

LAVE-VAISSELLE À CAPOT



Version originale

CLVAC - CLVACPV

SAS CASSELIN
83 rue Marcel Mérieux 69960 Corbas FRANCE
Tél : +33 (0)4 82 92 60 00 - Mail : contact@casselin.com

SOMMAIRE

1. PRÉSENTATION

- 1.1 Informations
- 1.2 Description des symboles
- 1.3 Droits d'auteur
- 1.4 Déclaration de conformité
- 1.5 Garantie

2. SÉCURITÉ

- 2.1 Généralités
- 2.2 Utilisation conforme
- 2.3 Consignes de sécurité lors de l'usage de l'appareil

3. TRANSPORT, EMBALLAGE ET STOCKAGE

- 3.1 Inspection à la suite du transport
- 3.2 Emballage
- 3.3 Stockage

4. INSTALLATION ET UTILISATION

- 4.1 Consignes de sécurité
- 4.2 Installation
- 4.3 Utilisation

5. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- 5.1 Consignes de sécurité
- 5.2 Nettoyage

6. IRRÉGULARITÉS DE FONCTIONNEMENT

1. PRÉSENTATION

1.1 Informations

Cette notice d'utilisation sert d'information à tous ses utilisateurs. Elle décrit l'installation et la manipulation de l'appareil. Les consignes de sécurité et les connaissances techniques de l'appareil sont détaillées dans cette notice. Elles sont des conditions indispensables à une bonne utilisation du matériel professionnel. Chaque utilisateur doit respecter scrupuleusement toutes les consignes d'utilisation. Cette notice d'utilisation doit être conservée à côté du produit pour un usage adéquat et une accession aux consignes en permanence pour chaque utilisateur.

1.2 Description des symboles

Les informations, les conseils d'utilisation et les consignes de sécurité sont représentés par des symboles. Il est indispensable de respecter ces consignes afin d'éviter des dommages matériels et corporels.

AVERTISSEMENT

Ce symbole signifie qu'il existe un danger pouvant entraîner des blessures. Concentration et prudence sont impératives pour exploiter cet appareil.

DANGER ELECTRIQUE

Cela signifie qu'il existe un danger lié au courant électrique. Le non-respect des consignes peut entraîner des risques de blessures et de mort.

ATTENTION

Ce symbole est utilisé pour indiquer que le non-respect de la consigne peut entraîner une panne ou la destruction de l'appareil.

REMARQUE

Ce symbole indique les bonnes pratiques et les conseils qui doivent être appliqués pour une utilisation efficace de l'appareil.

REMARQUE

La lecture de cette notice d'utilisation est impérative avant la mise en service de l'appareil. Nous n'acceptons aucune responsabilité en cas de dommage et de pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation. La société Casselin se réserve le droit d'apporter toutes modifications qu'elles soient de caractères techniques, informatives et marketing sur notre produit sans préavis.

1.3 Droits d'auteur

La notice d'utilisation est protégée par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans notre autorisation. Toute violation de ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

1.4 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Les consignes indiquées sur cette notice d'utilisation ont été établies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du développement technique actuel, de nos connaissances et expérience. Toutes les traductions ont été établies avec professionnalisme. Cependant, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur de traduction. La version française ci-jointe fait foi.

2. SÉCURITÉ

Les consignes de sécurité servent à écarter les dangers. Elles sont mentionnées dans les chapitres individuels et sont caractérisées par des symboles. Leur respect garantit une protection optimale contre les risques et permet un fonctionnement idéal de l'appareil. Les consignes de sécurité doivent être disponibles et lisibles sur les appareils.

2.1 Principes

Les consignes de sécurité sont établies pour éviter les erreurs, les usages dangereux et les pannes. Par conséquent, l'appareil ne doit être ni transformé, ni servir à une utilisation inappropriée. L'appareil est conçu d'après des règles techniques élaborées actuellement. Cette notice doit être impérativement conservée. L'appareil doit être utilisé dans des locaux prévus à cet effet et uniquement par une personne responsable ayant connaissance du fonctionnement de l'appareil.

2.2 Utilisation conforme

Le fonctionnement de l'appareil et la sécurité d'utilisation ne sont garantis qu'en cas d'un usage normal et conforme de celui-ci. Le montage et les interventions techniques doivent être effectués par des professionnels.

ATTENTION

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Toute accusation liée à une utilisation non conforme de l'appareil n'est pas recevable et sera caduque. Une utilisation conforme correspond à une utilisation décrite dans cette notice d'utilisation. Une utilisation conforme correspond au respect des règles de sécurité, d'hygiène, de nettoyage et de maintenance.

2.3 Consignes de sécurité lors de l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil. Pour un usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, durant toute la durée de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions. Pour les pays hors UE, les lois et dispositions du pays doivent être respectées. Toutes les dispositions de protection de l'environnement doivent être également respectées.

ATTENTION

L'appareil doit être manipulé par des personnes aux moyens physiques et intellectuels suffisants. Les personnes ayant des moyens physiques et intellectuels limités doivent être encadrées pour utiliser cet appareil. Usage interdit aux enfants et personnes mineurs (exceptions faites dans un encadrement légal prévu par la loi)

En cas d'utilisation de l'appareil par une tierce personne, la notice d'utilisation doit être disponible avant tout usage. Tout nouvel utilisateur doit avoir lu la notice d'utilisation.

L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux prévus à cet effet.

3. TRANSPORT, EMBALLAGE ET STOCKAGE

3.1 Inspection à la suite du transport

La vérification d'absence de dommage et de l'intégralité de l'appareil doit être effectuée à réception du colis. En cas d'identification de dommages dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve*. Une réclamation détaillant les défauts constatés devra par la suite être réalisée. La perception de dommages n'est possible qu'en cas de réclamation formulée dans les délais prévus soit 24-48 heures au maximum.

**écrite sur les bons papiers ou numérique de livraison du transporteur.*

3.2 Emballage

L'emballage de l'appareil doit être conservé en cas de déménagement, ou pour un retour au service après-vente. L'emballage intérieur et extérieur devra être intégralement retiré avant utilisation de l'appareil. Les normes en vigueur dans votre pays concernant la protection de l'environnement doivent impérativement être respectées avant destruction de l'emballage.

3.3. Stockage

ATTENTION

La conservation de l'appareil en stock peut se faire mais uniquement dans son emballage d'origine fermé. Le stockage peut être effectué en respectant ces conditions :

- Stockage dans un local sec et non humide
- A l'abri du soleil
- Contrôle du stock supérieur à 2 mois (état général de l'appareil et tous les éléments le constituant)
- Pas de secousse du matériel
- Stockage en local fermé et non extérieur.

4. INSTALLATION ET UTILISATION

4.1 Consignes de sécurité

DANGER ELECTRIQUE

Risque lié au courant électrique !

- Aucun contact avec des sources de chaleur ne doit avoir lieu avec le cordon électrique.
- Le cordon ne doit pas pendre du bord d'une table ou d'un comptoir.
- Ne pas verser d'eau dans un l'appareil en fonctionnement ou encore chaud.
 - L'appareil doit être branché de façon adéquate et conforme aux réglementations en vigueur.

AVERTISSEMENT

En fonctionnant, l'appareil peut atteindre des températures élevées. Pour éviter les brûlures et les accidents, ne pas utiliser l'appareil en dysfonctionnement, et ne pas utiliser des pièces détachées qui ne pas d'origines.

DANGER ELECTRIQUE

Risque lié au courant électrique !

En cas de mauvaise installation, l'appareil peut être dangereux et causer des blessures. Avant toute installation, vérifier les données du réseau électrique. Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité. L'appareil doit être déballé et vérifié entièrement avant le branchement par un professionnel.

4.2 Installation

L'installation du lave-vaisselle doit être exécutée par un personnel qualifié et expert : par le personnel du fabricant ou par un installateur agréé, ou par du personnel possédant une qualification similaire.

Le personnel spécialisé qui effectue l'installation et le branchement électrique devra instruire correctement l'utilisateur en ce qui concerne le fonctionnement de l'appareil et les mesures de sécurité éventuelles à

respecter. L'installateur devra, en outre, montrer pratiquement à l'utilisateur le mode d'utilisation de l'appareil et il devra lui remettre les instructions écrites qui sont fournies avec l'appareil. L'installation et le raccordement doivent avoir lieu dans le respect des normes en vigueur.

Avant de procéder à l'installation et à la mise en service du lave-vaisselle, il est nécessaire de lire attentivement les instructions de ce manuel et, en particulier, les normes en matière de sécurité. Le lave-vaisselle est destiné à un usage professionnel. Il doit être utilisé par un personnel formé à cet effet.

Avant de brancher le lave-vaisselle au réseau électrique, s'assurer que les indications générales et les données fournies par le fabricant, figurant sur la plaque signalétique, ont été attentivement considérées dans les différentes phases de préparation de l'installation.

En outre, vérifier que :

- Tous les éléments démontables sont correctement positionnés.
- Vérifier que le lave-vaisselle est parfaitement à niveau ; si nécessaire, régler les pieds du lave-vaisselle.

Raccordement hydraulique

- Alimentation

Pour raccorder l'appareil, utiliser exclusivement un robinet-vanne permettant d'interrompre l'alimentation en cas de besoin ou de réparations. La pression minimale d'alimentation, mesurée au raccord d'eau de l'appareil au moment du rinçage final (pression dynamique) ne doit pas être inférieure à 180 kPa (1,8 bars) et supérieure à 400 kPa (4 bars), même en présence d'autres robinets ouverts sur la même ligne. Afin d'éviter des pertes de pression ou de charge, il est en tout cas conseillé que chaque appareil dispose d'un propre tuyau d'alimentation, de longueur réduite et de section suffisante. Si la pression est inférieure au minimum requis, il faudra installer une pompe supplémentaire de rinçage, disponible comme article fourni en option. En présence de pression statique supérieure à 600 kPa (6 bars), il sera nécessaire d'installer un réducteur de pression en amont du tuyau d'alimentation. S'assurer que la température de l'eau d'alimentation correspond bien aux indications fournies dans la documentation technique. Pour obtenir un bon résultat de lavage, il est recommandé que l'eau d'alimentation ait une dureté comprise entre 7 et 12° F. Si la dureté de l'eau est supérieure à 12° F, nous conseillons d'installer un détartreur en amont de l'électrovanne d'alimentation étalonné pour une dureté résiduelle de 5/7° F.

LE BON FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL EST ÉTROITEMENT LIÉ AU RESPECT DES VALEURS INDIQUÉES.

Ouvrir le robinet-vanne d'alimentation de l'eau avant de mettre l'appareil en service.

- Vidange

Le tuyau de vidange doit être raccordé à une bouche d'évacuation ou à un siphon. S'assurer que les conduites d'évacuation prévues dans le local ne présentent pas d'étranglements et permettent un écoulement rapide de l'eau. Le tuyau de vidange doit résister à une température d'au moins 70° C. Étant donné que la vidange de la cuve se produit par gravité, l'évacuation doit être située à un niveau inférieur par rapport à la queue de la cuve. Si l'appareil est équipé d'une pompe de vidange, l'évacuation peut être située au mur mais sa hauteur ne pourra pas être supérieure à la valeur de 1,2 mètres.


Branchement électrique

UNE INSTALLATION DE MISE À LA TERRE EFFICACE EST UNE GARANTIE DE SÉCURITÉ POUR L'OPÉRATEUR ET POUR L'APPAREIL.

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUS DOMMAGES ÉVENTUELS CAUSÉS PAR L'ABSENCE DE MISE À LA TERRE DE L'INSTALLATION.

Il est absolument interdit d'utiliser des adaptateurs, des prises multiples et des rallonges.

Vérifier que l'alimentation électrique est compatible avec les indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. L'appareil doit être incorporé dans un système équipotentiel vérifié selon les réglementations en vigueur en la matière. Effectuer la connexion en utilisant la vis placée à l'arrière de l'appareil portant le

symbole correspondant .


La connexion à la ligne de puissance devra être effectuée au moyen d'un interrupteur magnétothermique différentiel multipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm.

Avant de raccorder l'appareil, vérifier le bon état du câble d'alimentation ; s'il est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou par un personnel qualifié. Éviter que le câble d'alimentation soit mis en traction.

Remplissage des circuits des doseurs de détergent et de liquide de rinçage.

Pour le fonctionnement des doseurs, voir paragraphes « doseurs ».

Pour leur bon fonctionnement, les tuyaux d'aspiration des liquides (sortant à l'arrière de l'appareil) doivent être remplis. L'actionnement continu des doseurs nécessaires pour cette opération de remplissage est obtenu en plaçant l'appareil dans la situation dans laquelle l'on doit modifier respectivement les paramètres

08 et 09 (voir paragraphe 5.2) et en pressant la touche .

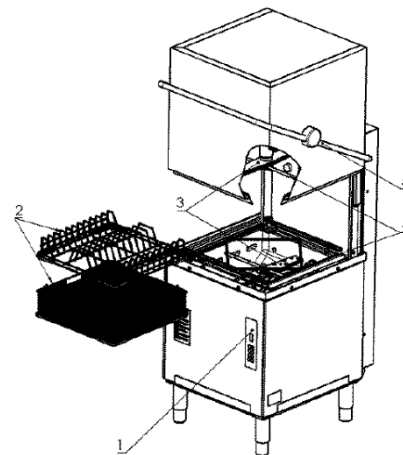
Le doseur reste actif tant que la touche est pressée.

BRUIT

Le niveau sonore des parois latérales et frontale est inférieur à 70 dB(A).

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

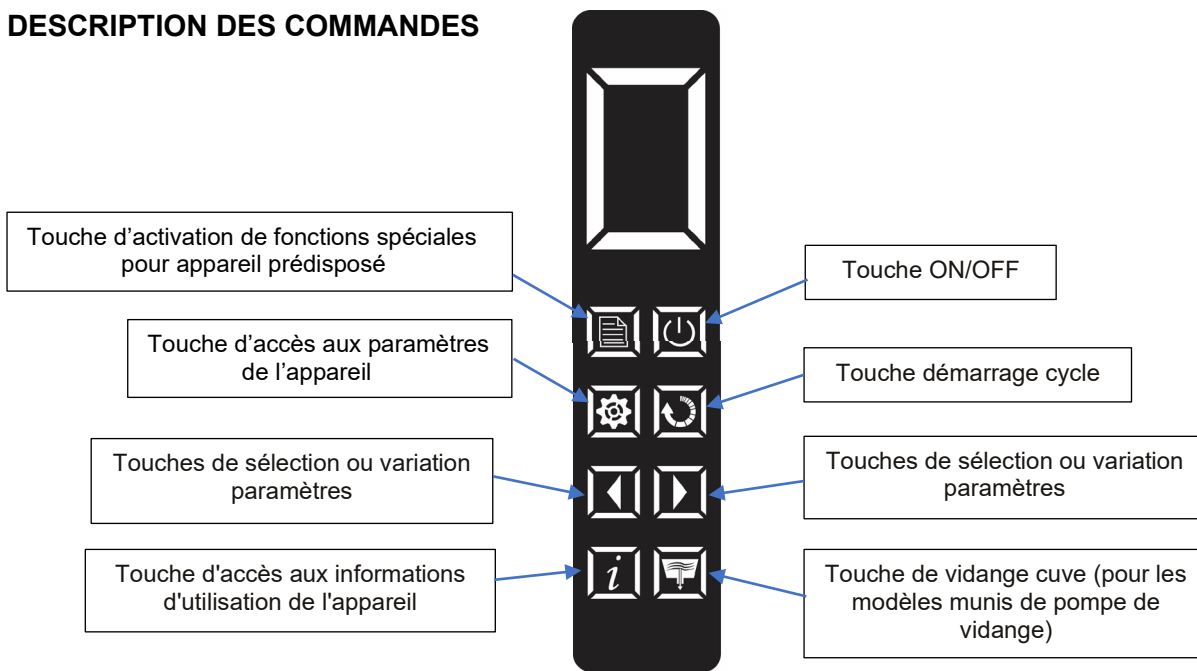
- 1) Tableau de commande
- 2) Panier à assiettes
- 3) Bras de lavage
- 4) Bras de rinçage
- 5) Poignée ouvertures/fermeture capot



Dispositifs de sécurité

- MICRO-INTERRUPTEUR CAPOT : il interrompt toutes les fonctions de l'appareil lors de l'ouverture de la porte et ne permet pas le démarrage quand la porte est ouverte.
- PROTECTIONS THERMIQUES POUR ÉLECTROPOMPES : ces dispositifs garantissent la protection en cas de court-circuit et de surcharge.
- PROTECTION SUR LA RÉSISTANCE DU CHAUFFE-EAU : une avarie du contrôle de la température du chauffe-eau provoque, pour les résistances avec une puissance minimale de 8 kW, l'intervention d'un thermostat de sécurité qui peut être réarmé lorsque sa température diminue. Pour les résistances avec une puissance inférieure, la fonction de sécurité est garantie par un fusible thermique intégré dans la résistance.
- PRESSOSTAT NUMÉRIQUE CUVE : il protège la résistance de la cuve et la pompe de lavage contre un fonctionnement à sec. Si le niveau d'eau est trop bas, la pompe de lavage n'est pas actionnée. Si le niveau descend pendant le temps de fonctionnement, l'électrovanne de remplissage cuve est activée en arrêtant la pompe et le cycle de lavage.
- PRESSOSTAT ANALOGIQUE CUVE : il protège la résistance de la cuve contre un fonctionnement à sec. Si le niveau d'eau est trop bas, la résistance de la cuve n'est pas actionnée.
- CAPTEUR DE NIVEAU CHAUFFE-EAU (uniquement pour version BA) : il protège les résistances du chauffe-eau et la pompe de rinçage contre un fonctionnement à sec. Si le niveau d'eau est trop bas, la pompe de rinçage n'est pas actionnée. Si le niveau diminue pendant le temps de fonctionnement, l'électrovanne de remplissage cuve est activée par le réservoir (break tank).

DESCRIPTION DES COMMANDES



Doseur du détergent

Le lave-vaisselle est muni d'un doseur de détergent motorisé commandé directement par la carte électronique. Le détergent est introduit directement dans la cuve aussi bien lors du premier remplissage de l'appareil que pendant chaque phase de rinçage. La quantité de détergent peut être réglée en sélectionnant le temps de fonctionnement (deux temps sont disponibles un relatif au remplissage de l'appareil et un relatif à la reprise pendant le rinçage). Le doseur introduit dans la cuve 0,83cm³ chaque seconde de fonctionnement.

Doseur du liquide de rinçage

Le lave-vaisselle est muni d'un doseur de liquide de rinçage motorisé commandé directement par la carte électronique. Le liquide de rinçage est introduit directement dans le chauffe-eau pendant chaque phase de lavage. La quantité de liquide de rinçage peut être réglée en sélectionnant le temps de fonctionnement. Le doseur introduit dans le chauffe-eau 1,1cm³ chaque seconde de fonctionnement.

4.3 Utilisation

Avant le lavage


Contrôler que le trop-plein est placé dans la bonde de vidage et que les filtres de la cuve sont positionnés correctement. Ne pas utiliser l'appareil sans filtres

Actionner l'interrupteur électrique principal mural

Ouvrir le robinet d'amenée de l'eau


Contrôler le niveau des réservoirs de détergent et de produit de rinçage.



Mise en fonction et sélection des paramètres


- 1- Allumer l'appareil en pressant la touche d'allumage  pendant 3 secondes.

Le remplissage de la cuve et du chauffe-eau s'active de la manière suivante :


- Remplissage du chauffe-eau.
- Chauffage de l'eau du chauffe-eau jusqu'à 5 °C en plus de la température sélectionnée pour l'eau de la cuve.
- Passage de l'eau du chauffe-eau à la cuve. Nouveau remplissage du chauffe-eau avec chauffage et passage de l'eau dans la cuve et ainsi de suite jusqu'au remplissage complet de la cuve.
- Dernier remplissage du chauffe-eau.
- Chauffage de l'eau du chauffe-eau jusqu'à la température sélectionnée pour le rinçage.


2- Presser les touches fléchées  pour sélectionner le cycle de lavage souhaité :


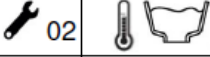



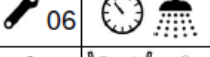

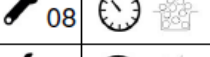


Court :  Moyen :  Long :  10 Minutes : 

3- Presser la touche  pendant 5 secondes pour activer/désactiver le démarrage automatique du cycle

Le démarrage automatique du cycle impose à l'appareil de commencer le cycle de lavage dès que le capot est fermé.

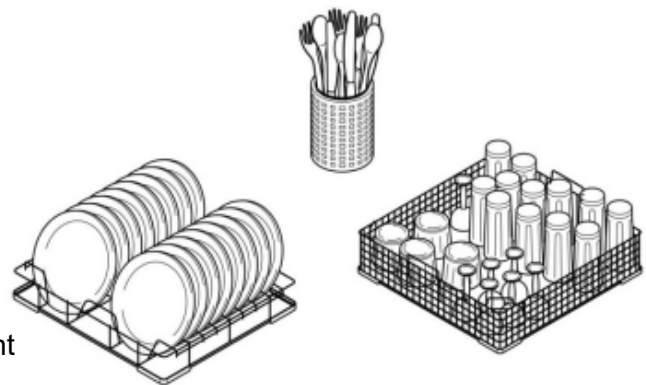
4- Presser la touche  pendant 2 secondes pour accéder à la sélection des paramètres

- Presser la touche  pour changer de paramètre
- Presser les touches fléchées pour modifier la valeur du paramètre (voir tableau suivant)

N°	Symboles	Description		Max.	Min
01		Température chauffe-eau (°C)	85	95	65
02		Température cuve (°C)	55	65	40
03		Temps cycle court (secondes)	35	90	10
04		Temps cycle moyen (secondes)	95	150	90
05		Temps cycle long (secondes)	155	250	150
06		Temps rinçage (secondes)	25	30	10
07		Temps détergent remplissage cuve (secondes)	60	600	0
08		Temps reprise détergent (secondes)	8	32	0
09		Temps reprise liquide de rinçage (secondes)	11	32	0
10		Attente chauffe-eau	ON	ON	OFF

Indications pour le lavage

Ne pas plonger les mains nues dans l'eau savonneuse de lavage. Si cela se produit, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau froide. Placer la vaisselle, les tasses, les verres et les couverts dans les paniers correspondants. Placer les couverts avec le manche dirigé vers le bas. Ne pas mettre des couverts en argent et en acier inoxydable dans le même panier porte-couverts, cela entraînerait le brunissage de l'argent et la probable corrosion de l'acier inoxydable.



Pour économiser du détergent et de l'énergie électrique, procéder au lavage uniquement quand les paniers sont complets, sans toutefois les surcharger.

Éviter de superposer la vaisselle.

Afin de réduire au minimum la maintenance de l'appareil et d'améliorer sensiblement la qualité du lavage, IL EST RECOMMANDÉ d'éliminer les résidus solides de la vaisselle avant de la placer dans l'appareil en enlevant papier, écorces de citron, cure-dent, noyaux d'olives, etc., qui pourraient obstruer le filtre de la cuve, en diminuant l'efficacité du lavage.

Il est également conseillé de laver la vaisselle avant que les résidus ne sèchent sur sa surface.

En cas de résidus durcis, il est opportun de laisser tremper pendant quelques minutes, avec de l'eau et du savon, la vaisselle avant de l'introduire dans le lave-vaisselle.

Lavage

Vérifier que la température de l'eau dans le chauffe-eau et celle dans la cuve a bien été atteinte (la température du chauffe-eau et de la cuve affichée sur le côté gauche de l'écran est fixe sans clignotement). Pour procéder au lavage, il suffit d'introduire le panier rempli de vaisselle sale dans le lave-vaisselle et de fermer le capot. Si l'appareil a été réglé avec le démarrage automatique du cycle, il n'y a rien d'autre à

faire, sinon presser la touche .

Pendant le lavage, il est possible de remplir un autre panier pour le lavage suivant.



Pendant le lavage, l'écran montre alternativement l'affichage des températures mesurées de l'eau et du cycle de lavage sélectionné, alterné avec l'affichage de la phase de lavage en cours, le temps résiduel estimé jusqu'à la fin du cycle, et un diagramme indiquant l'évolution de la phase de lavage (cercle intérieur) et de rinçage (cercle extérieur).

À la fin du lavage l'appareil émet un signal acoustique.

On peut alors ouvrir le capot, retirer le panier avec la vaisselle propre, charger le lave-vaisselle avec un panier de vaisselle sale et procéder à un nouveau cycle de lavage.

Si le dispositif d'attente chauffe-eau a été activé, à la fin de la phase de lavage, l'appareil ne procède pas au cycle si la température du chauffe-eau ne correspond pas à celle sélectionnée. Le cycle redémarre avec le rinçage dès que la température est atteinte.

Après le lavage

- 1- Vider la cuve en enlevant le bouchon situé dans la cuve proprement dite. Si le lave-vaisselle est muni d'une pompe de vidange automatique, presser la touche .
- 2- Éteindre l'appareil en pressant la touche d'allumage  pendant 3 secondes
- 3- Fermer l'interrupteur électrique principal mural
- 4- Fermer le robinet d'amenée de l'eau
- 5- Vérifier et effectuer un bon nettoyage des filtres de lavage.

REMARQUE

L'appareil est doté d'un système de sécurité en cas de surchauffe. En cas de déclenchement, débrancher l'appareil et laisser ce dernier refroidir. Si ce système de protection se met en marche régulièrement, il est impératif de prendre contact avec votre revendeur.

Après l'arrêt automatique, l'appareil ne peut être mis en service qu'en appuyant sur la touche Reset située à l'arrière de l'appareil pour cela, attendre que la température baisse, appuyer sur la touche Reset.

5. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

5.1 Consignes de sécurité

Tout entretien, nettoyage, réparation de l'appareil doit se faire avec un appareil débranché (isolé de toutes sources électrique).

L'utilisation de détergents caustiques et de bicarbonate de soude pour le nettoyage est interdite. L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou autre liquide.

Utilisez les produits de marque Casselin prévus à cet effet.

AVERTISSEMENT

Toutes les opérations sur l'appareil doivent être compatibles et conformes aux normes relatives à la sécurité de l'opérateur.

Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, mettre sur la position « 0 » le levier de l'interrupteur général onnipolaire (mural) pour déconnecter complètement le lave-vaisselle. Le port de gants est obligatoire pendant les opérations de maintenance.

5.2 Nettoyage



MAINTENANCE PRÉVENTIVE (à effectuer tous les jours)

Il est indispensable de nettoyer l'intérieur du lave-vaisselle :

- Retirer les filtres de la cuve et les nettoyer
- Ne pas utiliser de produits acides, corrosifs ou abrasifs, ni de brosses d'acier pour nettoyer l'appareil
- Attendre que les surfaces de l'appareil refroidissent avant de nettoyer l'extérieur. Utiliser une éponge et des produits non-moussants, non acides et non abrasifs.

Ne pas utiliser de jets d'eau ou d'appareils à vapeur pour le nettoyage

- Vérifier que les buses, sur les bras de lavage et de rinçage, ne sont pas bouchées ; le cas échéant, les déboucher. Les bras de lavage et de rinçage peuvent être facilement enlevés sans besoin d'outil, en dévissant simplement les pivots inférieurs et supérieurs.

- À la fin du nettoyage, laisser le capot ouvert pour faire sécher l'intérieur de l'appareil et pour éviter la formation de mauvaises odeurs

- Pour garantir l'hygiène du lavage, désinfecter au moins une fois par semaine l'appareil en utilisant des produits désinfectants spécifiques et en terminant l'opération par un rinçage à vide répété pendant quelques minutes.

Dans toutes les opérations de nettoyage, ne JAMAIS utiliser de produits qui pourraient former de la mousse dans le lave-vaisselle.



MAINTENANCE PÉRIODIQUE (à effectuer toutes les 2 semaines)

- Après une certaine période de fonctionnement, la présence des sels de calcium et de magnésium dans l'eau provoque la formation de tartre pouvant compromettre le bon fonctionnement du lave-vaisselle.

Faire appel à un personnel qualifié pour le détartrage.

- Contrôler que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement.

REMARQUE








En cas de disjonction, débranchez l'appareil, le laissez le refroidir et contactez votre revendeur. Si l'appareil de démarre pas, vérifiez votre cordon d'alimentation. L'appareil ne doit pas être branché sur une multiprise mais directement à une prise murale. Pour toute autre anomalie, contacter votre revendeur.

REMARQUE

Déchets des appareils usagés : tout appareil usagé doit, lors de son élimination, respecter la réglementation en vigueur de son pays*. Il est impératif de rendre l'appareil inutilisable avant son élimination en retirant le câble d'alimentation électrique.

* en matière d'écologie et de recyclage

6. IRREGULARITE DE FONCTIONNEMENT

N°	Symboles	Description	Détails
!01		Erreur remplissage d'eau	L'appareil ne remplit pas le chauffe-eau parce que : - L'amenée d'eau n'est pas raccordée - La vanne de remplissage
!02		Niveau dans la cuve trop haut	Le niveau dans la cuve est supérieur au niveau de sécurité parce que : - La pompe de vidange ne fonctionne pas - Le tuyau d'évacuation est obstrué
!03		Anomalie chauffage chauffe-eau	Le chauffe-eau n'atteint pas la température sélectionnée parce que : - La résistance chauffe-eau est défectueuse - Le contacteur du chauffe-eau est bloqué - Le thermostat de sécurité (si installé) est actif et n'a pas été réarmé
!04		Anomalie rétablissement niveau cuve	L'appareil ne rétablit pas le niveau d'eau dans la cuve parce que : - La cuve a une fuite d'eau - Le bouchon de trop-plein a été enlevé lorsque l'appareil était allumé - L'amenée d'eau n'est pas raccordée - La vanne de remplissage ne fonctionne pas correctement - Le séparateur d'air est obstrué - Le pressostat analogique ne fonctionne pas correctement
!05		Anomalie vidange cuve	L'appareil ne parvient pas à vider la cuve parce que : - Le bouchon de déversement n'a pas été retiré - La pompe de vidange ne fonctionne pas - Le tuyau d'évacuation est obstrué
!06		Anomalie remplissage cuve	L'appareil n'atteint pas le niveau d'eau sélectionné dans la cuve parce que : - L'amenée d'eau n'est pas raccordée - Le bouchon de déversement n'a pas été inséré - La vanne de remplissage ne fonctionne pas correctement - Le séparateur d'air est obstrué - Le pressostat analogique ne fonctionne pas correctement
!07		Anomalie chauffage cuve	La cuve n'atteint pas la température sélectionnée parce que : - La résistance cuve est endommagée - Le pressostat de sécurité cuve ne fonctionne pas correctement

REMARQUE

Les dysfonctionnements mentionnés ci-dessus ne sont cités qu'à titre indicatif et reste virtuels. Pour toute hésitation, contactez votre revendeur.

HOODED DISHWASHERS



CLVAC - CLVACPV

SAS CASSELIN
83 rue Marcel Mérieux 69960 Corbas FRANCE
Tel: +33 (0)4 82 92 60 00 - Mail: contact@casselin.com

SUMMARY

1. PRESENTATION

- 1.1 Information
- 1.2 Description of symbols
- 1.3 Copyright
- 1.4 Declaration of conformity
- 1.5 Guarantee

2. SECURITY

- 2.1 General
- 2.2 Intended use
- 2.3 Safety instructions when using the device

3. TRANSPORTATION, PACKAGING AND STORAGE

- 3.1 Inspection after transport
- 3.2 Packaging
- 3.3 Storage

4. FACILITY AND USE

- 4.1 Safety instructions
- 4.2 Facility
- 4.3 Use

5. CLEANING AND MAINTENANCE

- 5.1 Safety instructions
- 5.2 Cleaning

6. OPERATING IRREGULARITIES

1. PRESENTATION

1.1 Information

This instruction manual serves as information for all its users. It describes the installation and handling of the device. The safety instructions and technical knowledge of the device are detailed in this manual. They are essential conditions for the proper use of professional equipment.

Each user must scrupulously respect all the instructions for use. This user manual must be kept next to the product for proper use and access to the instructions at all times for each user.

1.2 Description of symbols

Information, advice on use and safety instructions are represented by symbols. It is essential to follow these instructions in order to avoid material damage and bodily injury.

WARNING

This symbol means that a hazard exists that could lead to personal injury. Concentration and caution are imperative to operate this device.

ELECTRICAL HAZARD

This means that there is a danger related to electric current. Failure to follow the instructions can lead to the risk of injury and death.

ATTENTION

This symbol is used to indicate that non-compliance with the instructions may lead to a breakdown or the destruction of the device.

NOTICED

This symbol indicates good practices and advice that must be applied for efficient use of the device.

NOTICED

It is essential to read this user guide before commissioning the device. We do not accept any liability for damage and breakdowns resulting from non-compliance with the instructions for use. The Casselin company reserves the right to make any technical, informative or marketing changes to our product without notice.

1.3 Rights of author

The user manual is protected by copyright law. Reproductions of any kind and in any form – even partial – as well as the exploitation and/or transmission of its contents are not permitted without our permission. Any violation of these provisions entitles you to damages. Other rights remain reserved.

1.4 Declaration of Conformity

The device corresponds to the current standards and directives of the European Union. We confirm this in the CE declaration of conformity.

1.5 Warranty

The instructions given in this user manual have been drawn up taking into account the regulations in force, current technical development, our knowledge and experience. All translations have been professionally

prepared. However, we decline all responsibility in the event of a translation error. The attached French version is authentic.

2. SECURITY

Safety instructions serve to avert dangers. They are mentioned in the individual chapters and are characterized by symbols. Observance of these guarantees optimum protection against risks and enables ideal operation of the device. The safety instructions must be available and legible on the devices.

2.1 Principles

The safety instructions are established to avoid errors, dangerous uses and breakdowns. Therefore, the device must not be modified or used for improper use. The device is designed according to technical rules currently being developed. This notice must be kept. The appliance must only be used in premises provided for this purpose by a responsible person who is familiar with the operation of the appliance.

2.2 Intended use

The operation of the device and the safety of use are only guaranteed in the event of normal and compliant use of the device. Assembly and technical interventions must be carried out by professionals.

ATTENTION

Any other use is considered improper. Any charges related to improper use of the device are not admissible and will be forfeited. Proper use corresponds to use described in this user guide. Proper use corresponds to compliance with safety, hygiene, cleaning and maintenance rules.

2.3 Safety instructions when the use of the device

The indications relating to occupational safety refer to the regulations of the European Union valid at the time of manufacture of the device. For commercial use of the device, the operator undertakes, throughout the duration of its use, to note the conformity of the measures cited in terms of work safety with the current state of the arsenal of advice and to comply with the new regulations.

For countries outside the EU, the laws and provisions of the country must be observed. All environmental protection provisions must also be observed.

ATTENTION

The device must be handled by people with sufficient physical and intellectual means. People with limited physical and intellectual means must be supervised to use this device. Use prohibited for children and minors (exceptions made within a legal framework provided for by law)

If the device is used by a third party, the instructions for use must be available before any use. Any new user must have read the instructions for use.

The device must only be used in rooms intended for this purpose.

3. TRANSPORT, PACKAGING AND STORAGE

3.1 Inspection after transport

Verification of the absence of damage and the integrity of the device must be carried out upon receipt of the package. In case of identification of damage due to transport, refuse or accept the product delivered only under reserve*. A complaint detailing the defects observed must then be made. The perception of damages is only possible in the event of a complaint formulated within the time limits provided, ie 24-48 hours at the most.

**written on the right paper or digital delivery from the carrier.*

3.2 Packaging

The packaging of the device must be kept in the event of a move, or for a return to the after-sales service. The interior and exterior packaging must be completely removed before using the device. The standards in force in your country concerning the protection of the environment must be respected before destroying the packaging.

3.3. Storage

ATTENTION

The storage of the device in stock can be done but only in its original closed packaging.

Storage can be carried out under these conditions:

- Storage in a dry, non-humid place
- Sheltered from the sun
- Control of stock for more than 2 months (general condition of the device and all the elements that make it up)
- No material shaking
- Storage in a closed room and not outside.

4. INSTALLATION AND USE

4.1 Safety instructions

ELECTRICAL HAZARD

Danger due to electric current!

- No contact with heat sources should take place with the electrical cord.
- The cord should not hang over the edge of a table or counter.
- Do not pour water into an appliance that is in operation or still hot.
 - The device must be properly connected and comply with the regulations in force.

WARNING

While operating, the device can reach high temperatures. To avoid burns and accidents, do not use the device if it is malfunctioning, and do not use non-original spare parts.

ELECTRICAL HAZARD

Danger due to electric current!

If incorrectly installed, the device can be dangerous and cause injury. Before any installation, check the data of the electrical network. Connect the device only when there is compliance. The device must be unpacked and fully checked before connection by a professional.

4.2 Setup

The installation of the dishwasher must be carried out by qualified and expert personnel: by personnel from the manufacturer or by an authorized installer, or by personnel with similar qualifications.

The specialized personnel carrying out the installation and the electrical connection must properly instruct the user on the operation of the appliance and any safety measures to be observed. The installer must also practically show the user how to use the appliance and must give him the written instructions supplied with the appliance.

Installation and connection must be carried out in compliance with the standards in force.

Before proceeding with the installation and commissioning of the dishwasher, it is necessary to carefully read the instructions in this manual and, in particular, the safety regulations.

The dishwasher is intended for professional use. It must be used by personnel trained for this purpose.

Before connecting the dishwasher to the mains, make sure that the general indications and data supplied by the manufacturer, which appear on the nameplate, have been carefully considered in the various phases of preparation for the installation.

Also, check that:

- All the removable elements are correctly positioned.
- Check that the dishwasher is perfectly level; if necessary, adjust the feet of the dishwasher.

Hydraulic connection

- Feed

To connect the device, only use a gate valve that allows the power supply to be interrupted in the event of need or repairs. The minimum supply pressure, measured at the water connection of the device at the time of the final rinse (dynamic pressure) must not be less than 180 kPa (1.8 bars) and greater than 400 kPa (4 bars), even in the presence of other valves open on the same line. In order to avoid pressure or load losses, it is in any case recommended that each appliance has its own supply pipe, of reduced length and of sufficient section. If the pressure is below the minimum required, an additional flushing pump will need to be fitted, available as an optional item. In the presence of static pressure greater than 600 kPa (6 bars), it will be necessary to install a pressure reducer upstream of the supply pipe. Make sure that the supply water temperature corresponds to the indications provided in the technical documentation. To obtain a good washing result, it is recommended that the water supply has a hardness between 7 and 12° F. If the water hardness is higher than 12° F, we recommend installing a scaler upstream of the supply solenoid valve calibrated for a residual hardness of 5/7° F.

THE CORRECT OPERATION OF THE APPLIANCE IS CLOSELY LINKED TO COMPLIANCE WITH INDICATED VALUES.

Open the water supply gate valve before putting the appliance into service.

- Drain

The drain hose must be connected to a drain or a siphon. Make sure that the evacuation pipes provided in the room do not have any restrictions and allow a rapid flow of water. The drain hose must withstand a temperature of at least 70°C.

Since the emptying of the tank occurs by gravity, the drain must be located at a lower level compared to the tail of the tank. If the appliance is fitted with a drain pump, the drain can be located on the wall but its height cannot exceed the value of 1.2 metres.

Electrical connection

AN EFFICIENT EARTHING SYSTEM IS A GUARANTEE OF SAFETY FOR THE OPERATOR AND FOR THE DEVICE.

THE MANUFACTURER DISCLAIMS ALL RESPONSIBILITY FOR ANY DAMAGES CAUSED BY LACK OF EARTHING THE INSTALLATION.

It is absolutely forbidden to use adapters, multiple sockets and extension cords.

Check that the power supply is compatible with the indications given on the appliance's nameplate. The device must be incorporated into an equipotential system verified in accordance with the regulations in force. Make the connection using the screw placed on the back of the device bearing the corresponding symbol



The connection to the power line must be made by means of a multipolar differential magnetothermal switch with a contact opening distance equal to or greater than 3 mm.


Before connecting the device, check that the power cable is in good condition; if damaged, it must be replaced by the manufacturer or its technical assistance service or by qualified personnel.

Prevent the power cable from being stretched.

Filling the detergent and rinse aid dispenser circuits.

For the operation of the dispensers, see the “dosers” paragraphs.

For their proper functioning, the liquid suction pipes (outgoing at the rear of the appliance) must be filled. The continuous actuation of the dispensers necessary for this filling operation is obtained by placing the device in the situation in which parameters 08 and 09 must be modified respectively (see paragraph 5.2) and

pressing the key .

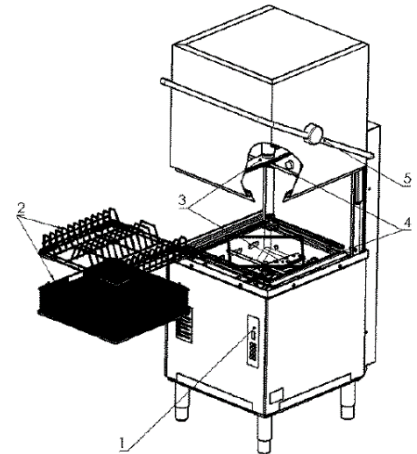
The doser remains active as long as the button is pressed.

NOISE

The noise level from the side and front walls is less than 70 dB(A).

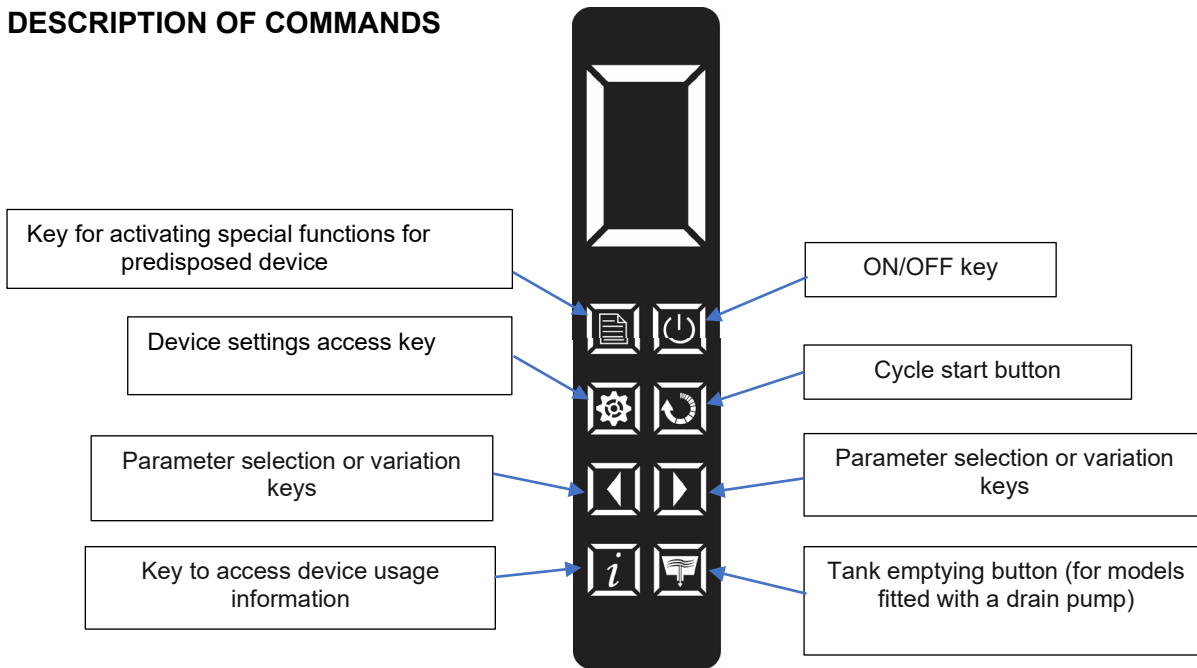
DEVICE DESCRIPTION

- 1) Control panel
- 2) Plate basket
- 3) Wash arm
- 4) Rinse arm
- 5) Bonnet opening/closing handle



Security devices

- HOOD MICRO-SWITCH: it interrupts all the functions of the device when the door is opened and does not allow starting when the door is open.
- THERMAL PROTECTION FOR ELECTRIC PUMPS: these devices guarantee protection in the event of short-circuit and overload.
- PROTECTION ON THE WATER HEATER RESISTANCE: a failure of the water heater temperature control causes, for the resistances with a minimum power of 8 kW, the intervention of a safety thermostat which can be reset when its temperature drops. For resistors with lower power, the safety function is guaranteed by a thermal fuse integrated in the resistor.
- TANK DIGITAL PRESSURE SWITCH: protects the tank resistance and the washing pump against running dry. If the water level is too low, the wash pump is not activated. If the level drops during the operating time, the tank filling solenoid valve is activated, stopping the pump and the washing cycle.
- TANK ANALOG PRESSURE SWITCH: it protects the tank resistance against running dry. If the water level is too low, the resistance of the tank is not activated.
- WATER HEATER LEVEL SENSOR (only for BA version): it protects the heating elements of the water heater and the rinsing pump against running dry. If the water level is too low, the rinse pump is not activated. If the level decreases during the operating time, the tank filling solenoid valve is activated by the tank (break tank).



Detergent dispenser

The dishwasher is fitted with a motorized detergent dispenser controlled directly by the electronic board. The detergent is introduced directly into the tank both when the appliance is first filled and during each rinsing phase. The amount of detergent can be adjusted by selecting the operating time (two times are available, one relating to filling the appliance and one relating to recovery during rinsing). The dispenser introduces 0.83cm³ into the tank for each second of operation.

Rinse aid dispenser

The dishwasher is fitted with a motorized rinse aid dispenser controlled directly by the electronic card. The rinsing liquid is introduced directly into the water heater during each washing phase. The amount of rinse aid can be adjusted by selecting the operating time. The doser introduces 1.1 cm³ into the water heater for each second of operation.

4.3 Use

before washing


Check that the overflow is placed in the drain plug and that the tank filters are positioned correctly. Do not use the device without filters

Operate the main electrical wall switch

Open the water supply tap

Check the level of the detergent and rinse aid reservoirs.

Switching on and selecting parameters


- 1- Turn on the device by pressing the power button  for 3 seconds.


The filling of the tank and the water heater is activated as follows:


- Filling the water heater.
- Boiler water heating up to 5°C above the selected tank water temperature.
- Passage of water from the water heater to the tank. New filling of the water heater with heating and passage of water in the tank and so on until the complete filling of the tank.
- Last filling of the water heater.
- Heating the water from the boiler to the temperature selected for rinsing.





















- 2- Press arrow keys  to select the desired wash cycle:



3- Press key  for 5 seconds to activate/deactivate the automatic start of the cycle
The automatic start of the cycle forces the appliance to start the washing cycle as soon as the hood is closed.

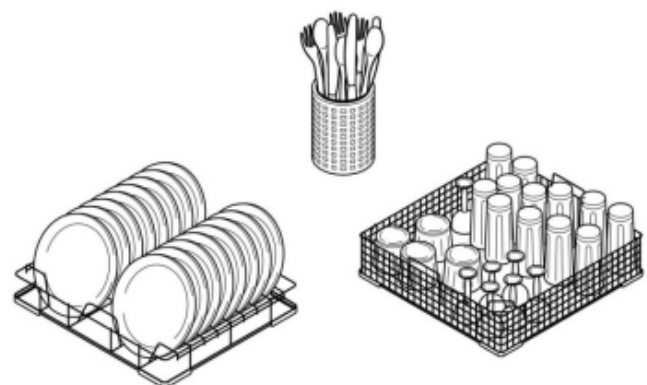
4- Press key  for 2 seconds to access the parameter selection

- Press key  to change settings
- Press the arrow keys to modify the value of the parameter (see following table)

N°	Symboles	Description		Max.	Min
 01		Water heater temperature (°C)	85	95	65
 02		Tank temperature (°C)	55	65	40
 03		Short cycle time (seconds)	35	90	10
 04		Average cycle time (seconds)	95	150	90
 05		Long cycle time (seconds)	155	250	150
 06		Rinse time (seconds)	25	30	10
 07		Detergent fill tank time (seconds) Detergent recovery time (seconds)	60	600	0
 08		Rinse aid recovery time (seconds)	8	32	0
 09			11	32	0
 10		Waiting for water heater	ON	ON	OFF

Instructions for washing

Do not immerse bare hands in water washing soap. If this happens, rinse immediately and abundantly with cold water. Placing crockery, cups, glasses and cutlery in the corresponding baskets. Place the cutlery with the handle pointing down. Do not put silver and stainless steel cutlery in the same cutlery basket, it will cause the silver to burnish and the probable corrosion of stainless steel.



To save detergent and electrical energy, wash only when the baskets are full, without overloading them. Avoid stacking dishes.

In order to reduce appliance maintenance to a minimum and significantly improve washing quality, IT IS RECOMMENDED that solid residues be removed from the dishes before placing them in the appliance by removing paper, lemon peel, -tooth, olive pits, etc., which could clog the tub filter, reducing washing efficiency. It is also advisable to wash the dishes before the residue dries on its surface.

In the case of hardened residues, it is advisable to soak the dishes for a few minutes with soap and water before placing them in the dishwasher.

Washing

Check that the temperature of the water in the water heater and that in the tank has indeed been reached (the temperature of the water heater and the tank displayed on the left side of the screen is fixed without flashing).

To wash, simply insert the basket filled with dirty dishes into the dishwasher and close the hood. If the appliance has been set with the automatic start of the cycle, there is nothing else to do, except press the

button .

During the wash, it is possible to fill another basket for the next wash.

During washing, the display alternately shows the display of the measured water temperatures and the selected wash cycle, alternated with the display of the washing phase in progress, the estimated remaining time until the end of the cycle, and a diagram showing the evolution of the washing phase (inner circle) and rinsing (outer circle).


At the end of washing, the appliance emits an acoustic signal.


You can then open the hood, remove the basket with the clean dishes, load the dishwasher with a basket of dirty dishes and carry out a new wash cycle.

If the boiler standby device has been activated, at the end of the washing phase the appliance will not proceed with the cycle if the temperature of the boiler does not correspond to that selected. The cycle restarts with rinsing as soon as the temperature is reached.

after washing

1- Empty the tank by removing the plug located in the tank itself. If the dishwasher is equipped with an

automatic drain pump, press the button .

2- Switch off the device by pressing the power button  for 3 seconds

3- Close the wall main electrical switch

4- Close the water supply tap

5- Check and properly clean the backwash filters.

NOTICED

The appliance is equipped with a safety system in case of overheating. In the event of tripping, unplug the appliance and allow it to cool. If this protection system activates regularly, it is essential to contact your retailer.

After automatic shutdown, the device can only be put into operation by pressing the Reset button on the back of the device. To do this, wait for the temperature to drop, press the Reset button.

5. CLEANING AND MAINTENANCE

5.1 Safety instructions

Any maintenance, cleaning, repair of the appliance must be done with the appliance unplugged (isolated from all electrical sources).

The use of caustic detergents and baking soda for cleaning is prohibited. Water must not get inside the device.

Never immerse the appliance in water or any other liquid.

Use the Casselin brand products provided for this purpose.

WARNING

All operations on the device must be compatible and comply with standards relating to operator safety. Before any cleaning or maintenance operation, set the lever of the general omnipolar switch (wall) to position "0" to completely disconnect the dishwasher. Gloves must be worn during maintenance operations.

5.2 Cleaning



PREVENTIVE MAINTENANCE (to be performed daily)

It is essential to clean the inside of the dishwasher:

- Remove the filters from the tank and clean them
- Do not use acidic, corrosive or abrasive products, or steel brushes to clean the device.
- Wait for the appliance surfaces to cool before cleaning the exterior. Use a sponge and non-foaming, non-acidic and non-abrasive products.

Do not use water jets or steam cleaners for cleaning

- Check that the nozzles on the wash and rinse arms are not clogged; if necessary, unclog them. The wash and rinse arms can be easily removed without the need for tools, by simply unscrewing the lower and upper pivots.
- At the end of cleaning, leave the cover open to dry the inside of the appliance and to prevent the formation of bad odors.
- To guarantee washing hygiene, disinfect the appliance at least once a week using specific disinfectant products and ending the operation with repeated vacuum rinsing for a few minutes.

In all cleaning operations, NEVER use products which could form foam in the dishwasher.



PERIODIC MAINTENANCE (to be performed every 2 weeks)

- After a certain period of operation, the presence of calcium and magnesium salts in the water causes the formation of scale which can compromise the correct operation of the dishwasher. Call qualified personnel for descaling.
- Check that the safety devices work correctly.

NOTICED




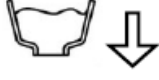


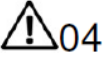
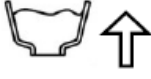






In the event of a trip, unplug the appliance, let it cool down and contact your retailer. If the unit does not start, check your power cord. The device must not be plugged into a power strip but directly into a wall socket. For any other anomaly, contact your dealer.

NOTICED

Waste from used devices: all used devices must, when disposed of, comply with the regulations in force in their country*. It is imperative to make the device unusable before disposal by removing the power supply cable.

* in terms of ecology and recycling

6. IRREGULAR OPERATION

No.	Symbols	Description	Details
 01		Water filling error	The appliance does not fill the water heater because: <ul style="list-style-type: none"> - The water supply is not connected - The filling valve
 02		Level in tank too high	The level in the tank is higher than the safety level because: <ul style="list-style-type: none"> - The drain pump does not work - The drain pipe is clogged
 03		Water heater heating fault	The water heater does not reach the selected temperature because: <ul style="list-style-type: none"> - The water heater resistor is faulty - The water heater contactor is blocked - The safety thermostat (if fitted) is active and has not been reset
 04		Tank level restore anomaly	The appliance does not restore the water level in the tank because: <ul style="list-style-type: none"> - The tank has a water leak - The overflow plug was removed when the device was on - The water supply is not connected - The filling valve is not working properly - The air separator is clogged - The analog pressure switch does not work correctly
 05		Tank emptying anomaly	The appliance fails to empty the tank because: <ul style="list-style-type: none"> - The spill plug has not been removed - The drain pump does not work - The drain pipe is clogged
 06		Tank filling anomaly	The appliance does not reach the selected water level in the tank because: <ul style="list-style-type: none"> - The water supply is not connected - Spill plug not inserted - The filling valve is not working properly - The air separator is clogged - The analog pressure switch does not work correctly
 07		Tank heating anomaly	The tank does not reach the selected temperature because: <ul style="list-style-type: none"> - The tank resistance is damaged - The tank safety pressure switch does not work correctly

NOTICED

The malfunctions mentioned above are only cited as an indication and remain virtual. If you have any doubts, contact your dealer.

GESCHIRRSPÜLMASCHINEN MIT HAUBE



CLVAC - CLVACPV

SAS CASSELIN
83 rue Marcel Mérieux 69960 Corbas FRANKREICH
Tel: +33 (0)4 82 92 60 00 - Mail: contact@casselin.com

1. PRÄSENTATION

- 1.1 Information
- 1.2 Beschreibung der Symbole
- 1.3 Urheberrechte ©
- 1.4 Konformitätserklärung
- 1.5 Garantie

2. SICHERHEIT

- 2.1 Allgemein
- 2.2 Verwendungszweck
- 2.3 Sicherheitshinweise bei der Verwendung des Geräts

3. TRANSPORT, VERPACKUNG UND LAGERUNG

- 3.1 Inspektion nach dem Transport
- 3.2 Verpackung
- 3.3 Lagerung

4. EINRICHTUNG UND NUTZEN

- 4.1 Sicherheitshinweise
- 4.2 Einrichtung
- 4.3 Verwenden

5. REINIGUNG UND WARTUNG

- 5.1 Sicherheitshinweise
- 5.2 Reinigung

6. BETRIEBSUNREGELMÄSSIGKEITEN

1. PRÄSENTATION

1.1 Informationen

Diese Bedienungsanleitung dient als Information für alle Benutzer. Es beschreibt die Installation und Handhabung des Gerätes. Die Sicherheitshinweise und technischen Kenntnisse des Geräts sind in dieser Anleitung aufgeführt. Sie sind wesentliche Voraussetzungen für den bestimmungsgemäßen Gebrauch professioneller Geräte.

Jeder Benutzer muss alle Gebrauchsanweisungen gewissenhaft befolgen. Dieses Benutzerhandbuch muss neben dem Produkt aufbewahrt werden, damit jeder Benutzer jederzeit auf die Anweisungen zugreifen kann, um es ordnungsgemäß verwenden zu können.

1.2 Beschreibung der Symbole

Informationen, Anwendungshinweise und Sicherheitshinweise sind durch Symbole dargestellt. Befolgen Sie diese Hinweise unbedingt, um Sach- und Personenschäden zu vermeiden.

WARNUNG

Dieses Symbol bedeutet, dass eine Gefahr besteht, die zu Personenschäden führen kann. Konzentration und Vorsicht sind bei der Bedienung dieses Geräts unerlässlich.

ELEKTRISCHE GEFAHR

Dies bedeutet, dass eine Gefahr durch elektrischen Strom besteht. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Verletzungs- und Todesgefahr führen.

AUFMERKSAMKEIT

Dieses Symbol wird verwendet, um darauf hinzuweisen, dass die Nichtbeachtung der Hinweise zum Ausfall oder zur Zerstörung des Gerätes führen kann.

BEMERKTE

Dieses Symbol weist auf bewährte Praktiken und Ratschläge hin, die für eine effiziente Verwendung des Geräts befolgt werden müssen.

BEMERKTE

Lesen Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Für Schäden und Betriebsstörungen, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Die Firma Casselin behält sich das Recht vor, technische, informative oder Marketing-Änderungen an unserem Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.

1.3 Rechte von Autor

Das Benutzerhandbuch ist urheberrechtlich geschützt. Reproduktionen jeglicher Art und in jeglicher Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Weitergabe ihres Inhalts sind ohne unsere Zustimmung nicht gestattet. Jeder Verstoß gegen diese Bestimmungen berechtigt Sie zu Schadensersatz. Andere Rechte bleiben vorbehalten.

1.4 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der Europäischen Union. Dies bestätigen wir in der CE-Konformitätserklärung.

1.5 Gewährleistung

Die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des Stands der Technik sowie unserer Kenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt. Alle Übersetzungen wurden professionell angefertigt. Wir lehnen jedoch jegliche Verantwortung im Falle eines Übersetzungsfehlers ab. Die beigelegte französische Version ist verbindlich.

2. SICHERHEIT

Sicherheitshinweise dienen der Gefahrenabwehr. Sie werden in den einzelnen Kapiteln erwähnt und durch Symbole gekennzeichnet. Ihre Beachtung garantiert einen optimalen Schutz vor Gefahren und ermöglicht einen optimalen Betrieb des Gerätes. Die Sicherheitshinweise müssen an den Geräten vorhanden und lesbar sein.

2.1 Grundsätze

Die Sicherheitshinweise wurden erstellt, um Fehler, gefährliche Verwendungen und Ausfälle zu vermeiden. Daher darf das Gerät nicht verändert oder zweckentfremdet verwendet werden. Das Gerät ist nach den in Entwicklung befindlichen Regeln der Technik ausgelegt. Dieser Hinweis ist aufzubewahren. Das Gerät darf nur in dafür vorgesehenen Räumen von einer verantwortlichen Person, die mit der Bedienung des Gerätes vertraut ist, verwendet werden.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Betrieb des Gerätes und die Gebrauchssicherheit sind nur bei normaler und bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes gewährleistet. Montage und technische Eingriffe müssen von Fachleuten durchgeführt werden.

AUFMERKSAMKEIT

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Jegliche Gebühren im Zusammenhang mit unsachgemäßer Verwendung des Gerätes sind nicht zulässig und verfallen. Die bestimmungsgemäße Verwendung entspricht der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Verwendung. Die bestimmungsgemäße Verwendung entspricht der Einhaltung der Sicherheits-, Hygiene-, Reinigungs- und Wartungsvorschriften.

2.3 Sicherheitshinweise wann die Nutzung des Geräts

Die Angaben zum Arbeitsschutz beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Vorschriften der Europäischen Union. Bei gewerblicher Nutzung des Gerätes verpflichtet sich der Betreiber, während der gesamten Nutzungsdauer die Konformität der genannten Maßnahmen zur Arbeitssicherheit mit dem aktuellen Stand der Beratungspraxis zu beachten und die neuen Vorschriften einzuhalten.

Für Länder außerhalb der EU sind die Gesetze und Bestimmungen des Landes zu beachten. Außerdem sind alle Umweltschutzbestimmungen einzuhalten.

AUFMERKSAMKEIT

Das Gerät darf nur von Personen gehandhabt werden, die über ausreichende körperliche und geistige Möglichkeiten verfügen. Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Möglichkeiten müssen bei der Verwendung dieses Gerätes beaufsichtigt werden. Nutzung verboten für Kinder und Minderjährige (Ausnahmen im gesetzlich vorgesehenen Rahmen)

Wird das Gerät von Dritten verwendet, muss die Gebrauchsanweisung vor jeder Verwendung verfügbar sein. Jeder neue Benutzer muss die Gebrauchsanweisung gelesen haben.

Das Gerät darf nur in dafür vorgesehenen Räumen verwendet werden.

3. TRANSPORT, VERPACKUNG UND LAGERUNG

3.1 Inspektion nach dem Transport

Die Überprüfung der Unbeschädigtheit und Unversehrtheit des Gerätes muss bei Erhalt der Verpackung erfolgen. Bei Feststellung von Transportschäden verweigern oder nehmen Sie die gelieferte Ware nur unter Vorbehalt* an. Anschließend ist eine Reklamation mit Angabe der festgestellten Mängel vorzunehmen. Die Geltendmachung von Schäden ist nur im Falle einer Reklamation möglich, die innerhalb der vorgesehenen Fristen, dh höchstens 24-48 Stunden, formuliert wird.

**geschrieben auf dem richtigen Papier oder digitale Lieferung vom Spediteur.*

3.2 Verpackung

Bei einem Umzug oder einer Rücksendung an den Kundendienst ist die Verpackung des Gerätes aufzubewahren. Die Innen- und Außenverpackung muss vor Gebrauch des Gerätes vollständig entfernt werden. Die in Ihrem Land geltenden Umweltschutznormen müssen eingehalten werden, bevor die Verpackung zerstört wird.

3.3. Lagerung

AUFMERKSAMKEIT

Die Lagerung des Gerätes auf Lager kann jedoch nur in der verschlossenen Originalverpackung erfolgen. Die Speicherung kann unter diesen Bedingungen erfolgen:

- Lagerung an einem trockenen, nicht feuchten Ort
- Geschützt vor der Sonne
- Bestandskontrolle für mehr als 2 Monate (allgemeiner Zustand des Geräts und aller Elemente, aus denen es besteht)
- Kein Schütteln des Materials
- Lagerung in einem geschlossenen Raum und nicht im Freien.

4. INSTALLATION UND VERWENDUNG

4.1 Sicherheitshinweise

ELEKTRISCHE GEFAHR

Gefahr durch elektrischen Strom!

- Mit dem Netzkabel darf kein Kontakt mit Wärmequellen stattfinden.
- Das Kabel sollte nicht über die Kante eines Tisches oder Tresens hängen.
- Gießen Sie kein Wasser in ein in Betrieb befindliches oder noch heißes Gerät.
 - Das Gerät muss ordnungsgemäß angeschlossen sein und den geltenden Vorschriften entsprechen.

WARNUNG

Während des Betriebs kann das Gerät hohe Temperaturen erreichen. Um Verbrennungen und Unfälle zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert, und verwenden Sie keine Nicht-Original-Ersatzteile.

ELEKTRISCHE GEFAHR

Gefahr durch elektrischen Strom!

Bei falscher Installation kann das Gerät gefährlich sein und Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie vor jeder Installation die Daten des Stromnetzes. Schließen Sie das Gerät nur bei Übereinstimmung an. Das Gerät muss vor dem Anschluss von einem Fachmann ausgepackt und vollständig überprüft werden.

4.2 Einrichtung

Die Installation des Geschirrspülers muss von qualifiziertem und fachkundigem Personal durchgeführt werden: von Personal des Herstellers oder von einem autorisierten Installateur oder von Personal mit ähnlicher Qualifikation.

Das Fachpersonal, das die Installation und den elektrischen Anschluss durchführt, muss den Benutzer ordnungsgemäß in die Bedienung des Geräts und die zu beachtenden Sicherheitsmaßnahmen einweisen. Der Installateur muss dem Benutzer auch praktisch zeigen, wie das Gerät zu benutzen ist, und ihm die mit dem Gerät gelieferte schriftliche Anleitung geben.

Die Installation und der Anschluss müssen gemäß den geltenden Normen erfolgen.

Bevor Sie mit der Installation und Inbetriebnahme des Geschirrspülers fortfahren, müssen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch und insbesondere die Sicherheitsvorschriften sorgfältig lesen.

Der Geschirrspüler ist für den professionellen Gebrauch bestimmt. Es muss von dafür geschultem Personal verwendet werden.

Bevor Sie den Geschirrspüler an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die allgemeinen Angaben und Daten des Herstellers, die auf dem Typenschild angegeben sind, in den verschiedenen Phasen der Vorbereitung der Installation sorgfältig berücksichtigt wurden.

Überprüfen Sie auch Folgendes:

- Alle abnehmbaren Elemente sind richtig positioniert.
- Kontrollieren Sie, ob der Geschirrspüler vollkommen waagrecht steht; Stellen Sie gegebenenfalls die Füße des Geschirrspülers ein.

Hydraulischer Anschluss

- Füttern

Verwenden Sie zum Anschluss des Gerätes nur einen Absperrschieber, der es ermöglicht, die Stromzufuhr im Bedarfs- oder Reparaturfall zu unterbrechen. Der minimale Versorgungsdruck, gemessen am Wasseranschluss des Gerätes zum Zeitpunkt der letzten Spülung (Staudruck), darf auch bei Vorhandensein von 180 kPa (1,8 bar) nicht unter- und 400 kPa (4 bar) nicht überschreiten andere Ventile öffnen auf der gleichen Leitung. Um Druck- oder Lastverluste zu vermeiden, wird in jedem Fall empfohlen, dass jedes Gerät über eine eigene Zuleitung mit reduzierter Länge und ausreichendem Querschnitt verfügt. Wenn der Druck unter dem erforderlichen Mindestdruck liegt, muss eine zusätzliche Spülpumpe eingebaut werden, die optional erhältlich ist. Bei einem statischen Druck von mehr als 600 kPa (6 bar), muss vor der Zuleitung ein Druckminderer installiert werden. Stellen Sie sicher, dass die Temperatur des Zulaufwassers den Angaben in der technischen Dokumentation entspricht. Um ein gutes Spülergebnis zu erzielen, wird eine Wasserhärte zwischen 2 und 5 °C empfohlen. Bei einer Wasserhärte über 5 °C empfehlen wir, vor dem auf Restwasser kalibrierten Zulauf-Magnetventil einen Entkalker zu installieren Härte von 5/7°F.

DER KORREKTE BETRIEB DES GERÄTS IST ENG MIT DER EINHALTUNG DER ANGELEGEBENE WERTE.

Öffnen Sie den Absperrhahn der Wasserversorgung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

- Abfluss

Der Ablaufschlauch muss an einen Abfluss oder Siphon angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, dass die im Raum vorgesehene Evakuierungsleitungen unterliegen keinen Beschränkungen und ermöglichen einen schneller Wasserfluss. Der Ablaufschlauch muss einer Temperatur von mindestens 70°C standhalten.

Da die Entleerung des Tanks durch Schwerkraft erfolgt, muss der Abfluss im Vergleich zum Heck des Tanks tiefer liegen. Wenn das Gerät mit einer Ablaufpumpe ausgestattet ist, kann der Ablauf an der Wand angebracht werden, aber seine Höhe darf den Wert von 1,2 m nicht überschreiten.

Elektrische Verbindung

EIN EFFIZIENTES ERDUNGSSYSTEM IST EINE SICHERHEITSGARANTIE FÜR DEN BEDIENER UND FÜR DAS GERÄT.

DER HERSTELLER LEHNT JEGLICHE VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN AB VERURSACHT DURCH FEHLENDE ERDUNG DER INSTALLATION.

Es ist absolut verboten, Adapter, Mehrfachsteckdosen und Verlängerungskabel zu verwenden.

Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts kompatibel ist. Das Gerät muss in ein gemäß den geltenden Vorschriften geprüfetes Äquipotentialsystem eingebunden

werden. Stellen Sie die Verbindung mit der Schraube her, die sich auf der Rückseite des Geräts befindet

DE

und das entsprechende Symbol trägt .

Der Anschluss an das Stromnetz muss über einen mehrpoligen magnetothermischen Differentialschalter mit einem Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm erfolgen.


Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob das Netzkabel in gutem Zustand ist; Wenn es beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden.

Verhindern Sie, dass das Netzkabel gedehnt wird.

Füllen der Spülmittel- und Klarspülerdosierkreisläufe.

Für die Bedienung der Dosierer siehe die Abschnitte „Dosierer“.

Für eine einwandfreie Funktion müssen die Flüssigkeitsansaugleitungen (Ausgang an der Geräterückseite) gefüllt sein. Die für diesen Füllvorgang erforderliche kontinuierliche Betätigung der Zapfsäulen wird erreicht, indem das Gerät in die Situation gebracht wird, in der die Parameter 08 bzw. 09 geändert werden müssen

(siehe Abschnitt 5.2) und die Taste gedrückt wird .

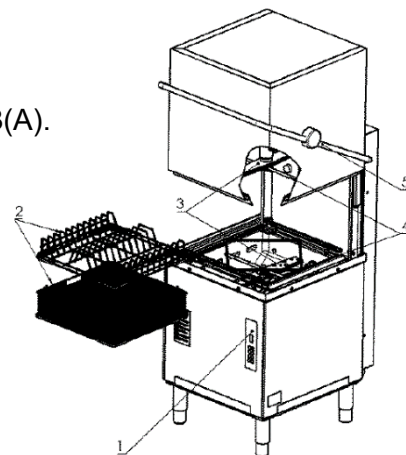
Der Dosierer bleibt aktiv, solange die Taste gedrückt wird.

LÄRM

Der Geräuschpegel von den Seiten- und Vorderwänden liegt unter 70 dB(A).

GERÄTEBESCHREIBUNG

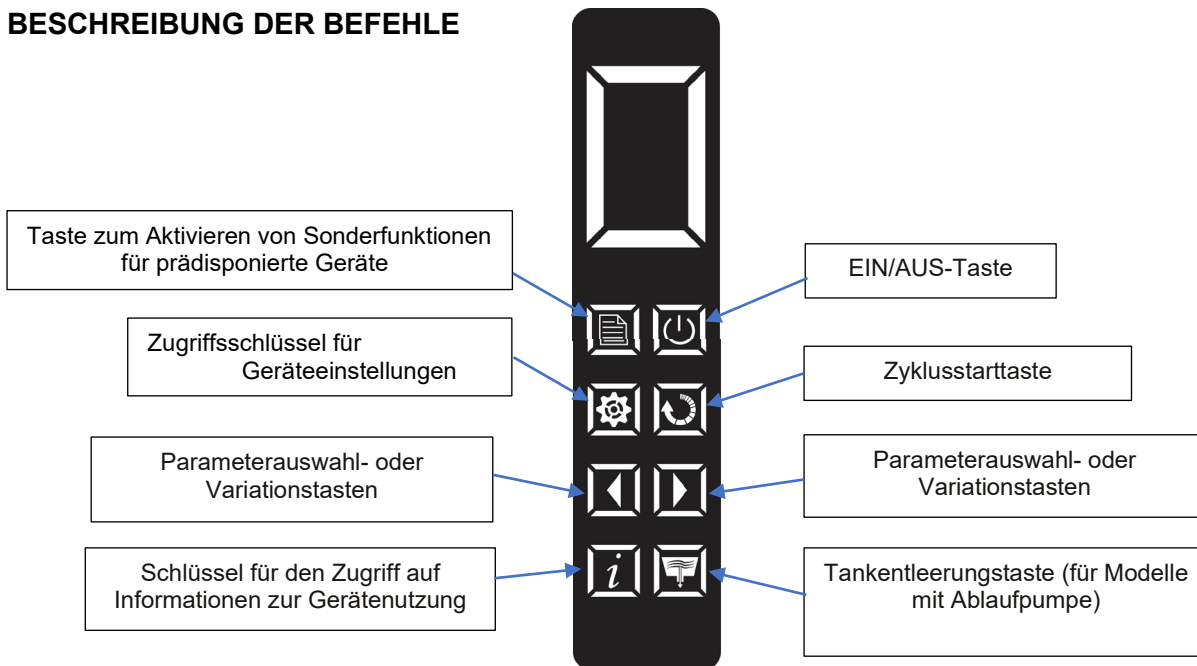
- 1) Bedienfeld
- 2) Tellerkorb
- 3) Wascharm
- 4) Spülarm
- 5) Griff zum Öffnen/Schließen der Motorhaube



Sicherheitsgeräte

- HAUBEN-MIKROSCHALTER: Unterbricht alle Funktionen des Geräts, wenn die Tür geöffnet wird, und verhindert das Starten bei geöffneter Tür.
- WÄRMESCHUTZ FÜR ELEKTROPUMPEN: Diese Geräte garantieren Schutz bei Kurzschluss und Überlast.
- SCHUTZ DES WARMWASSERHEIZWIDERSTANDS: Ein Ausfall der Temperaturregelung des Warmwasserbereiters bewirkt bei den Widerständen mit einer Mindestleistung von 8 kW das Eingreifen eines Sicherheitsthermostats, der zurückgesetzt werden kann, wenn seine Temperatur sinkt. Bei Widerständen mit geringerer Leistung wird die Sicherheitsfunktion durch eine im Widerstand integrierte Thermosicherung gewährleistet.
- TANK DIGITALER DRUCKSCHALTER: Schützt den Tankwiderstand und die Waschpumpe vor Trockenlauf. Wenn der Wasserstand zu niedrig ist, wird die Waschpumpe nicht aktiviert. Sinkt der Füllstand während der Betriebszeit, wird das Magnetventil Tankfüllung aktiviert, wodurch die Pumpe und der Spülzyklus gestoppt werden.
- TANK-ANALOGDRUCKSCHALTER: schützt den Tankwiderstand vor Trockenlauf. Bei zu niedrigem Wasserstand wird der Widerstand des Tanks nicht aktiviert.
- WARMWASSER-NIVEAUSENSOR (nur für BA-Version): schützt die Heizelemente des Warmwasserbereiters und der Spülpumpe vor Trockenlauf. Wenn der Wasserstand zu niedrig ist, wird die Klarspülpumpe nicht aktiviert. Sinkt der Füllstand während der Betriebszeit, wird das Tankfüll-Magnetventil vom Tank angesteuert (Zwischentank).

BESCHREIBUNG DER BEFEHLE



Waschmittelspender

Der Geschirrspüler ist mit einem motorisierten Spülmittelspender ausgestattet, der direkt von der Elektronikplatine gesteuert wird. Sowohl bei der Erstbefüllung des Gerätes als auch bei jedem Spülgang wird das Reinigungsmittel direkt in den Tank eingefüllt. Die Waschmittelmenge kann durch Auswahl der Betriebszeit eingestellt werden (zwei Zeiten stehen zur Verfügung, eine bezieht sich auf das Befüllen des Geräts und eine auf die Rückgewinnung während des Spülens). Die Zapfsäule führt pro Betriebssekunde 0,83 cm³ in den Tank ein.

Spender für Klarspüler

Der Geschirrspüler ist mit einem motorisierten Klarspülerspender ausgestattet, der direkt von der elektronischen Karte gesteuert wird. Die Spülflüssigkeit wird während jeder Waschphase direkt in den Warmwasserbereiter eingeleitet. Die Menge des Klarspülers kann über die Wahl der Einwirkzeit eingestellt werden. Der Dosierer führt pro Betriebssekunde 1,1 cm³ in den Warmwasserbereiter ein.

4.3 Verwendung

vor dem Waschen

Überprüfen Sie, ob der Überlauf in der Ablassschraube platziert ist und dass die Tankfilter richtig positioniert sind. Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Filter
 Betätigen Sie den elektrischen Hauptwandschalter
 Öffnen Sie den Wasserhahn
 Überprüfen Sie den Füllstand der Behälter für Reiniger und Klarspüler.

Einschalten und Parameter auswählen

- 1- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Netzschalter drücken  für 3 Sekunden.

Die Befüllung des Tanks und des Warmwasserbereiters wird wie folgt aktiviert:


- Befüllen des Warmwasserbereiters.
- Kesselwassererwärmung bis 5°C über die gewählte Speicherwassertemperatur.
- Wasserdurchgang vom Warmwasserbereiter zum Tank. Neubefüllung des Durchlauferhitzers mit

Erwärmung und Wasserdurchlauf im Tank usw. bis zur vollständigen Befüllung des Tanks.

- Letzte Befüllung des Warmwasserbereiters.
- Erhitzen des Wassers aus dem Boiler auf die zum Spülen gewählte Temperatur.


2- Pfeiltasten drücken  So wählen Sie das gewünschte Waschprogramm aus:



3- drücken Sie die Taste  5 Sekunden lang gedrückt halten, um den automatischen Programmstart zu aktivieren/deaktivieren

Der automatische Start des Zyklus zwingt das Gerät, den Waschzyklus zu starten, sobald die Haube geschlossen wird.

4- drücken Sie die Taste  2 Sekunden lang gedrückt, um zur Parameterauswahl zu gelangen

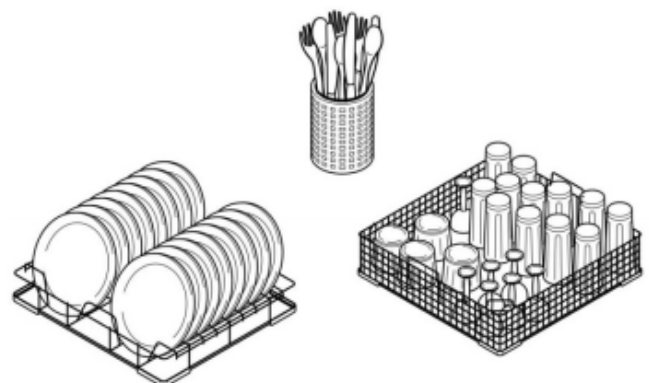
- drücken Sie die Taste  Einstellungen zu ändern
- Drücken Sie die Pfeiltasten, um den Wert des Parameters zu ändern (siehe folgende Tabelle)

N°	Symboles	Beschreibung		Max.	Min
 01		Warmwasserbereitertertemperatur (°C)	85	95	65
 02		Tanktemperatur (°C)	55	65	40
 03		Kurze Zykluszeit (Sekunden)	35	90	10
 04		Durchschnittliche Zykluszeit (Sekunden)	95	150	90
 05		Lange Zykluszeit (Sekunden)	155	250	150
 06		Spülzeit (Sekunden)	25	30	10
 07		Zeit zum Einfüllen des Waschmitteltanks (Sekunden)	60	600	0
 08		Reinigungsmittelerholungszeit (Sekunden)	8	32	0
 09		Erholzeit des Klarspülers (Sekunden)	11	32	0
 10		Warten auf Warmwasserbereiter	ON	ON	OFF

Anleitung zum Waschen

Tauchen Sie die bloßen Hände nicht in Wasser
Waschseife. Wenn dies passiert, spülen Sie
sofort und reichlich mit kaltem Wasser.

Aufstellen von Geschirr, Tassen, Gläsern und Besteck
in den entsprechenden Körben. Stellen Sie das Besteck auf
mit dem Griff nach unten. Nicht setzen
Silber- und Edelstahlbesteck im selben
Besteckkorb, das Silber glänzt
und die wahrscheinliche Korrosion von Edelstahl.



Um Waschmittel und elektrische Energie zu sparen, waschen Sie nur, wenn die Körbe voll sind, ohne sie zu überladen.

Vermeiden Sie es, Geschirr zu stapeln.

Um die Geräewartung auf ein Minimum zu reduzieren und die Spülqualität deutlich zu verbessern, WIRD EMPFOHLEN, feste Rückstände vom Geschirr zu entfernen, bevor Sie es in das Gerät stellen, indem Sie Papier, Zitronenschalen, -zähne, Olivenkerne usw verstopfen den Wannensfilter und verringern die Wascheffizienz.

Es ist auch ratsam, das Geschirr zu spülen, bevor die Rückstände auf der Oberfläche trocknen.

Bei ausgehärteten Rückständen empfiehlt es sich, das Geschirr vor dem Einräumen in die Spülmaschine einige Minuten mit Wasser und Seife einzuweichen.

Waschen

Überprüfen Sie, ob die Temperatur des Wassers im Warmwasserbereiter und im Tank tatsächlich erreicht wurde (die Temperatur des Warmwasserbereiters und des Tanks, die auf der linken Seite des Bildschirms angezeigt wird, bleibt konstant, ohne zu blinken).

Zum Spülen einfach den mit schmutzigem Geschirr gefüllten Korb in die Spülmaschine stellen und die Haube schließen. Wenn das Gerät auf automatischen Programmstart eingestellt ist, brauchen Sie nichts weiter zu

tun, als die Taste zu drücken .

Während des Waschens ist es möglich, einen weiteren Korb für den nächsten Waschgang zu füllen.



Während des Waschens zeigt das Display abwechselnd die Anzeige der gemessenen Wassertemperaturen und des ausgewählten Waschprogramms, abwechselnd mit der Anzeige der laufenden Waschphase, der geschätzten verbleibenden Zeit bis zum Ende des Programms und einem Diagramm, das die Entwicklung der Temperatur anzeigt Waschphase (innerer Kreis) und Spülphase (äußerer Kreis).

Am Ende des Waschvorgangs gibt das Gerät ein akustisches Signal ab.

Anschließend können Sie die Haube öffnen, den Korb mit dem sauberen Geschirr entnehmen, den Geschirrspüler mit einem Korb mit schmutzigem Geschirr beladen und einen neuen Spülgang durchführen.

Wenn die Standby-Vorrichtung des Boilers aktiviert wurde, fährt das Gerät am Ende der Waschphase nicht mit dem Zyklus fort, wenn die Temperatur des Boilers nicht der gewählten entspricht. Der Zyklus beginnt erneut mit Spülen, sobald die Temperatur erreicht ist.

nach dem Waschen

- 1- Entleeren Sie den Tank, indem Sie den Stopfen im Tank selbst entfernen. Wenn der Geschirrspüler mit einer automatischen Laugenpumpe ausgestattet ist, drücken Sie die Taste .
- 2- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Netzschalter drücken  für 3 Sekunden
- 3- Schließen Sie den elektrischen Hauptschalter an der Wand
- 4- Schließen Sie den Wasserhahn
- 5- Überprüfen und reinigen Sie die Rückspülfilter.

BEMERKTE

Das Gerät ist mit einem Sicherheitssystem im Falle einer Überhitzung ausgestattet. Im Falle einer Stolperfalle das Gerät ausstecken und abkühlen lassen. Wenn dieses Schutzsystem regelmäßig aktiviert wird, wenden Sie sich unbedingt an Ihren Händler.

Nach dem automatischen Herunterfahren kann das Gerät nur noch durch Drücken der Reset-Taste auf der Geräterückseite in Betrieb genommen werden, dazu Temperaturabfall abwarten, Reset-Taste drücken.

5. REINIGUNG UND WARTUNG

5.1 Sicherheitshinweise

Alle Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturarbeiten am Gerät müssen bei abgestecktem Gerät (isoliert von allen Stromquellen) durchgeführt werden.

Die Verwendung von ätzenden Reinigungsmitteln und Natron zur Reinigung ist verboten. Es darf kein Wasser in das Gerät eindringen.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Verwenden Sie hierfür die bereitgestellten Produkte der Marke Casselin.

WARNUNG

Alle Bedienungen am Gerät müssen kompatibel sein und den Normen zur Bedienersicherheit entsprechen. Stellen Sie vor jedem Reinigungs- oder Wartungsvorgang den Hebel des allpoligen Hauptschalters (Wand) auf Position „0“, um den Geschirrspüler vollständig auszuschalten. Bei Wartungsarbeiten müssen Handschuhe getragen werden.

5.2 Reinigung



VORBEUGENDE WARTUNG (täglich durchzuführen)

Das Innere des Geschirrspülers muss unbedingt gereinigt werden:

- Entfernen Sie die Filter aus dem Tank und reinigen Sie sie
- Verwenden Sie keine säurehaltigen, ätzenden oder scheuernden Produkte oder Stahlbürsten, um das Gerät zu reinigen.
- Warten Sie, bis die Geräteoberflächen abgekühlt sind, bevor Sie das Äußere reinigen. Verwenden Sie einen Schwamm und nicht schäumende, nicht säurehaltige und nicht scheuernde Produkte. Verwenden Sie zur Reinigung keinen Wasserstrahl oder Dampfstrahler
- Kontrollieren Sie, dass die Düsen der Wasch- und Klarspülarme nicht verstopft sind; Verstopfen Sie sie gegebenenfalls. Die Wasch- und Spülarme können einfach und ohne Werkzeug entfernt werden, indem die unteren und oberen Zapfen einfach abgeschraubt werden.
- Lassen Sie am Ende der Reinigung die Abdeckung offen, um das Geräteinnere zu trocknen und um Geruchsbildung vorzubeugen.
- Um die Waschhygiene zu gewährleisten, desinfizieren Sie das Gerät mindestens einmal pro Woche mit speziellen Desinfektionsmitteln und beenden Sie den Vorgang durch wiederholtes Vakuumspülen für einige Minuten.

Verwenden Sie bei allen Reinigungsvorgängen NIEMALS Produkte, die in der Spülmaschine Schaum bilden könnten.



REGELMÄSSIGE WARTUNG (alle 2 Wochen durchzuführen)

- Nach einer gewissen Betriebszeit führt das Vorhandensein von Calcium- und Magnesiumsalzen im Wasser zur Bildung von Kalk, der den korrekten Betrieb des Geschirrspülers beeinträchtigen kann. Rufen Sie qualifiziertes Personal zum Entkalken an.
- Überprüfen Sie, ob die Sicherheitsvorrichtungen korrekt funktionieren.

BEMERKTE




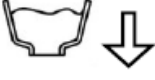



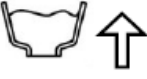






Ziehen Sie im Falle einer Reise den Netzstecker, lassen Sie es abkühlen und wenden Sie sich an Ihren Händler. Wenn das Gerät nicht startet, überprüfen Sie Ihr Netzkabel. Das Gerät darf nicht an eine Steckdosenleiste, sondern direkt an eine Wandsteckdose angeschlossen werden. Wenden Sie sich bei anderen Anomalien an Ihren Händler.

BEMERKTE

Abfall von gebrauchten Geräten: Alle gebrauchten Geräte müssen bei der Entsorgung den in ihrem Land geltenden Vorschriften entsprechen*. Machen Sie das Gerät vor der Entsorgung unbedingt unbrauchbar, indem Sie das Netzkabel entfernen.

* in Bezug auf Ökologie und Recycling

6. UNREGELMÄßIGER BETRIEB

NEIN.	Symbole	Beschreibung	Einzelheiten
 01		Fehler beim Wassereinfüllen	Das Gerät füllt den Warmwasserbereiter nicht, weil: <ul style="list-style-type: none"> - Die Wasserversorgung ist nicht angeschlossen - Das Füllventil
 02		Füllstand im Tank zu hoch	Das Niveau im Tank ist höher als das Sicherheitsniveau, weil: <ul style="list-style-type: none"> - Die Ablaufpumpe funktioniert nicht - Das Abflussrohr ist verstopft
 03		Heizungsfehler des Warmwasserbereiters	Der Warmwasserbereiter erreicht die gewählte Temperatur nicht, weil: <ul style="list-style-type: none"> - Der Widerstand des Warmwasserbereiters ist defekt - Der Schütz des Warmwasserbereiters ist blockiert - Der Sicherheitsthermostat (falls vorhanden) ist aktiv und wurde nicht zurückgesetzt
 04		Anomalie bei der Wiederherstellung des Tankfüllstands	Das Gerät stellt den Wasserstand im Tank nicht wieder her, weil: <ul style="list-style-type: none"> - Der Tank hat ein Wasserleck - Der Überlaufstopfen wurde bei eingeschaltetem Gerät entfernt - Die Wasserversorgung ist nicht angeschlossen - Das Füllventil funktioniert nicht richtig - Der Luftabscheider ist verstopft - Der analoge Druckschalter funktioniert nicht richtig
 05		Anomalie beim Tankentleeren	Das Gerät entleert den Tank nicht, weil: <ul style="list-style-type: none"> - Der Überlaufstopfen wurde nicht entfernt - Die Ablaufpumpe funktioniert nicht - Das Abflussrohr ist verstopft
 06		Tankfüllanomalie	Das Gerät erreicht den gewählten Wasserstand im Tank nicht, weil: <ul style="list-style-type: none"> - Die Wasserversorgung ist nicht angeschlossen - Überlaufstopfen nicht eingesetzt - Das Füllventil funktioniert nicht richtig - Der Luftabscheider ist verstopft - Der analoge Druckschalter funktioniert nicht richtig
 07		Anomalie der Tankheizung	Der Tank erreicht die gewählte Temperatur nicht, weil: <ul style="list-style-type: none"> - Der Tankwiderstand ist beschädigt - Der Tanksicherheitsdruckschalter funktioniert nicht richtig

BEMERKTE

Die oben genannten Störungen werden nur als Anhaltspunkt genannt und bleiben virtuell. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler.

LAVAVAJILLAS DE CAPOTA



CLVAC - CLVACPV

SAS CASELÍN
83 rue Marcel Mérieux 69960 Corbas FRANCIA
Tel: +33 (0)4 82 92 60 00 - Correo: contact@casselin.com

RESUMEN

1. PRESENTACIÓN

- 1.1 Información
- 1.2 Descripción de los símbolos
- 1.3 Derechos de autor
- 1.4 Declaración de conformidad
- 1.5 Garantizar

2. SEGURIDAD

- 2.1 General
- 2.2 Uso previsto
- 2.3 Instrucciones de seguridad al usar el dispositivo

3. TRANSPORTE, EMBALAJE Y ALMACENAMIENTO

- 3.1 Inspección después del transporte
- 3.2 embalaje
- 3.3 Almacenamiento

4. INSTALACIÓN Y USE

- 4.1 Instrucciones de seguridad
- 4.2 Instalación
- 4.3 Usar

5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- 5.1 Instrucciones de seguridad
- 5.2 Limpieza

6. IRREGULARIDADES DE FUNCIONAMIENTO

1.PRESENTACIÓN

1.1 Información

Este manual de instrucciones sirve como información para todos sus usuarios. Describe la instalación y el manejo del dispositivo. Las instrucciones de seguridad y los conocimientos técnicos del dispositivo se detallan en este manual. Son condiciones indispensables para el buen uso de los equipos profesionales. Cada usuario debe respetar escrupulosamente todas las instrucciones de uso. Este manual de usuario debe conservarse junto al producto para su correcto uso y acceso a las instrucciones en todo momento para cada usuario.

1.2 Descripción de los símbolos

La información, los consejos de uso y las instrucciones de seguridad están representados por símbolos. Es imprescindible seguir estas instrucciones para evitar daños materiales y lesiones corporales.

ADVERTENCIA

Este símbolo significa que existe un peligro que podría provocar lesiones personales. La concentración y la precaución son imprescindibles para operar este dispositivo.

PELIGRO DE ELECTRICIDAD

Esto significa que existe un peligro relacionado con la corriente eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones puede conducir al riesgo de lesiones y muerte.

ATENCIÓN

Este símbolo se utiliza para indicar que el incumplimiento de las instrucciones puede provocar una avería o la destrucción del dispositivo.

OBSERVÓ

Este símbolo indica buenas prácticas y consejos que se deben aplicar para un uso eficiente del dispositivo.

OBSERVÓ

Es imprescindible leer este manual de usuario antes de poner en marcha el dispositivo. No asumimos ninguna responsabilidad por daños y averías resultantes del incumplimiento de las instrucciones de uso. La empresa Casselin se reserva el derecho de realizar cambios técnicos, informativos o de marketing en nuestro producto sin previo aviso.

1.3 Derechos de autor

El manual del usuario está protegido por la ley de derechos de autor. No se permiten las reproducciones de ningún tipo y en cualquier forma, incluso parciales, así como la explotación y/o transmisión de sus contenidos sin nuestro permiso. Cualquier violación de estas disposiciones le da derecho a daños y perjuicios. Quedan reservados otros derechos.

1.4 Declaración de conformidad

El dispositivo cumple con las normas y directivas vigentes de la Unión Europea. Lo confirmamos en la declaración CE de conformidad.

Las instrucciones dadas en este manual de usuario han sido redactadas teniendo en cuenta la normativa vigente, el desarrollo técnico actual, nuestro conocimiento y experiencia. Todas las traducciones han sido preparadas profesionalmente. No obstante, declinamos toda responsabilidad en caso de error de traducción. La versión francesa adjunta es auténtica.

2. SEGURIDAD

Las instrucciones de seguridad sirven para evitar peligros. Se mencionan en los capítulos individuales y se caracterizan por símbolos. El cumplimiento de estos garantiza una protección óptima contra riesgos y permite un funcionamiento ideal del dispositivo. Las instrucciones de seguridad deben estar disponibles y legibles en los dispositivos.

2.1 Principios

Las instrucciones de seguridad están establecidas para evitar errores, usos peligrosos y averías. Por lo tanto, el dispositivo no debe modificarse ni usarse para uso indebido. El dispositivo está diseñado de acuerdo con las normas técnicas que se están desarrollando actualmente. Este aviso debe ser guardado. El aparato sólo debe utilizarse en locales previstos para este fin por una persona responsable que esté familiarizada con el funcionamiento del aparato.

2.2 Uso previsto

El funcionamiento del dispositivo y la seguridad de uso solo están garantizados en caso de uso normal y conforme del dispositivo. El montaje y las intervenciones técnicas deben ser realizadas por profesionales.

ATENCIÓN

Cualquier otro uso se considera impropio. Cualquier cargo relacionado con el uso indebido del dispositivo no es admisible y se perderá. El uso adecuado corresponde al uso descrito en esta guía del usuario. El uso adecuado corresponde al cumplimiento de las normas de seguridad, higiene, limpieza y mantenimiento.

2.3 Instrucciones de seguridad cuando el uso del dispositivo

Las indicaciones relativas a la seguridad laboral se refieren a las normas de la Unión Europea vigentes en el momento de la fabricación del dispositivo. Para el uso comercial del dispositivo, el operador se compromete, durante la duración de su uso, a observar la conformidad de las medidas citadas en términos de seguridad laboral con el estado actual del arsenal de consejos y cumplir con las nuevas regulaciones. Para países fuera de la UE, se deben observar las leyes y disposiciones del país. También se deben observar todas las disposiciones de protección ambiental.

ATENCIÓN

El aparato debe ser manipulado por personas con medios físicos e intelectuales suficientes. Las personas con medios físicos e intelectuales limitados deben ser supervisadas para usar este dispositivo. Uso prohibido para niños y menores de edad (excepciones realizadas dentro de un marco legal previsto por la ley) Si el dispositivo es utilizado por un tercero, las instrucciones de uso deben estar disponibles antes de cualquier uso. Cualquier nuevo usuario debe haber leído las instrucciones de uso. El dispositivo solo debe utilizarse en habitaciones destinadas a este fin.

3. TRANSPORTE, EMBALAJE Y ALMACENAMIENTO

3.1 Inspección después del transporte

La verificación de la ausencia de daños y la integridad del dispositivo debe realizarse al recibir el paquete. En caso de identificación de daños debido al transporte, rechace o acepte el producto entregado solo bajo reserva*. A continuación, se debe realizar una reclamación detallando los defectos observados. La percepción de los daños sólo es posible en caso de reclamación formulada dentro de los plazos previstos, es decir, de 24 a 48 horas como máximo.

**escrito en el papel correcto o entrega digital del transportista.*

3.2 Embalaje

El embalaje del dispositivo debe conservarse en caso de mudanza o devolución al servicio postventa. El embalaje interior y exterior debe retirarse por completo antes de utilizar el dispositivo. Deben respetarse las normas vigentes en su país relativas a la protección del medio ambiente antes de destruir el embalaje.

3.3. Almacenamiento

ATENCIÓN

El almacenamiento del dispositivo en stock se puede realizar pero únicamente en su embalaje original cerrado.

El almacenamiento se puede realizar en estas condiciones:

- Almacenamiento en un lugar seco y no húmedo
- Protegido del sol
- Control de stock por más de 2 meses (estado general del dispositivo y todos los elementos que lo componen)
- Sin sacudidas de material
- Almacenamiento en local cerrado y no al aire libre.

4. INSTALACIÓN Y USO

4.1 Instrucciones de seguridad

PELIGRO DE ELECTRICIDAD

¡Peligro por corriente eléctrica!

- No debe haber contacto con fuentes de calor con el cable eléctrico.
- El cable no debe colgar del borde de una mesa o mostrador.
- No vierta agua en un aparato que esté en funcionamiento o todavía caliente.
 - El dispositivo debe estar correctamente conectado y cumplir con la normativa vigente.

ADVERTENCIA

Mientras está en funcionamiento, el dispositivo puede alcanzar altas temperaturas. Para evitar quemaduras y accidentes, no utilice el dispositivo si no funciona correctamente y no utilice repuestos que no sean originales.

PELIGRO DE ELECTRICIDAD

¡Peligro por corriente eléctrica!

Si se instala incorrectamente, el dispositivo puede ser peligroso y causar lesiones. Antes de cualquier instalación, compruebe los datos de la red eléctrica. Conecte el dispositivo solo cuando haya conformidad. El dispositivo debe ser desembalado y revisado completamente antes de la conexión por un profesional.

4.2 Configuración

La instalación del lavavajillas debe ser realizada por personal cualificado y experto: por personal del fabricante o por un instalador autorizado, o por personal con cualificación similar.

El personal especializado que efectúe la instalación y la conexión eléctrica deberá instruir debidamente al usuario sobre el funcionamiento del aparato y las medidas de seguridad que deban observarse. El instalador también debe mostrar de forma práctica al usuario cómo utilizar el aparato y debe darle las instrucciones escritas que se suministran con el aparato.

La instalación y la conexión deben realizarse respetando las normas vigentes.

Antes de proceder a la instalación y puesta en marcha del lavavajillas, es necesario leer atentamente las instrucciones de este manual y, en particular, las normas de seguridad.

El lavavajillas está diseñado para uso profesional. Debe ser utilizado por personal capacitado para tal fin.

Antes de conectar el lavavajillas a la red eléctrica, asegúrese de que las indicaciones generales y los datos suministrados por el fabricante, que aparecen en la placa de características, se hayan considerado cuidadosamente en las distintas fases de preparación de la instalación.

Además, compruebe que:

- Todos los elementos desmontables están correctamente colocados.
- Comprobar que el lavavajillas esté perfectamente nivelado; si es necesario, ajuste las patas del lavavajillas.

Conexión hidráulica

- Alimentar

Para conectar el dispositivo, utilice únicamente una válvula de compuerta que permita interrumpir el suministro eléctrico en caso de necesidad o reparación. La presión mínima de alimentación, medida en la conexión de agua del aparato en el momento del aclarado final (presión dinámica), no debe ser inferior a 180 kPa (1,8 bares) ni superior a 400 kPa (4 bares), incluso en presencia de otras válvulas se abren en la misma línea. Para evitar pérdidas de presión o carga, se recomienda en todo caso que cada aparato disponga de su propia tubería de alimentación, de longitud reducida y sección suficiente. Si la presión está por debajo del mínimo requerido, será necesario instalar una bomba de lavado adicional, disponible como elemento opcional. En presencia de presión estática superior a 600 kPa (6 bares), será necesario instalar un reductor de presión antes de la tubería de suministro. Asegúrese de que la temperatura del agua de suministro corresponda a las indicaciones proporcionadas en la documentación técnica. Para obtener un buen resultado de lavado, se recomienda que el agua de suministro tenga una dureza entre 7 y 12° F. Si la dureza del agua es superior a 12° F, se recomienda instalar un descalcificador aguas arriba de la electroválvula de suministro calibrado para un residual. dureza de 5/7°F.

EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO DEL APARATO ESTÁ MUY RELACIONADO CON EL CUMPLIMIENTO DE VALORES INDICADOS.

Abra la válvula de compuerta de suministro de agua antes de poner el aparato en servicio.

- Drenar

La manguera de desagüe debe conectarse a un desagüe o a un sifón. Asegúrese de que elLas tuberías de evacuación dispuestas en la habitación no tienen restricciones y permiten una rápido flujo de agua. La manguera de drenaje debe soportar una temperatura de al menos 70°C.

Dado que el vaciado del tanque se produce por gravedad, el drenaje debe ubicarse a un nivel más bajo con respecto a la cola del tanque. Si el aparato está equipado con una bomba de desagüe, el desagüe se puede colocar en la pared pero su altura no puede superar el valor de 1,2 metros.

Conexión eléctrica

UNA PUESTA A TIERRA EFICIENTE ES GARANTÍA DE SEGURIDAD PARA EL OPERADOR Y PARA EL DISPOSITIVO.

EL FABRICANTE RENUNCIA A TODA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER DAÑO PROVOCADO POR FALTA DE PUESTA A TIERRA DE LA INSTALACIÓN.

Está absolutamente prohibido el uso de adaptadores, enchufes múltiples y cables de extensión.

Compruebe que la fuente de alimentación sea compatible con las indicaciones que figuran en la placa de características del aparato. El dispositivo debe incorporarse a un sistema equipotencial verificado de acuerdo con las normas vigentes. Realice la conexión mediante el tornillo colocado en la parte posterior del

dispositivo con el símbolo correspondiente .

La conexión a la línea de alimentación debe realizarse mediante un interruptor magnetotérmico diferencial multipolar con una distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm.

Antes de conectar el dispositivo, verifique que el cable de alimentación esté en buenas condiciones; si está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por personal calificado. Evite que el cable de alimentación se estire.

Llenado de los circuitos dosificadores de detergente y abrillantador.

Para el funcionamiento de los dosificadores, véanse los párrafos “dosificadores”.

Para su correcto funcionamiento, los conductos de aspiración de líquido (que salen por la parte trasera del aparato) deben estar llenos. El accionamiento continuo de los dosificadores necesarios para esta operación de llenado se obtiene colocando el dispositivo en la situación en la que se deben modificar los parámetros

08 y 09 respectivamente (ver párrafo 5.2) y presionando la tecla .

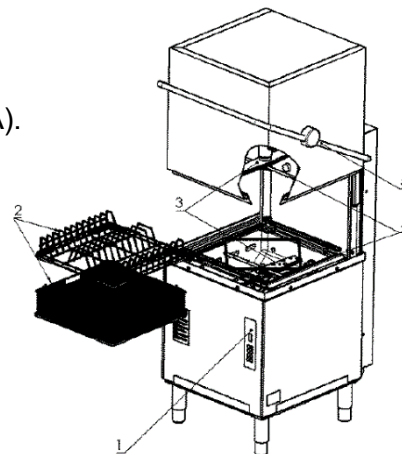
El dosificador permanece activo mientras se presiona el botón.

RUIDO

El nivel de ruido de las paredes laterales y frontales es inferior a 70 dB(A).

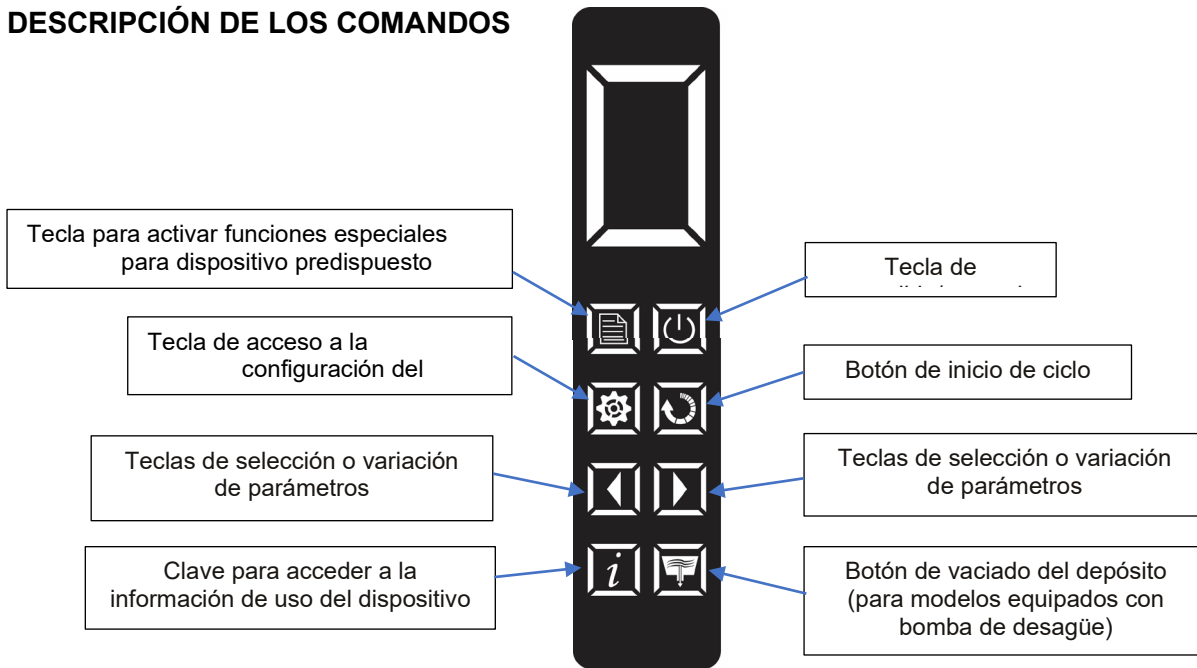
DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- 1) Cuadro de mandos
- 2) Cesta para platos
- 3) brazo de lavado
- 4) Brazo de enjuague
- 5) Maneta de apertura/cierre del capó



Dispositivos de seguridad

- MICROINTERRUPTOR CAPOTA: interrumpe todas las funciones del dispositivo cuando la puerta está abierta y no permite el arranque cuando la puerta está abierta.
- PROTECCIÓN TÉRMICA PARA BOMBAS ELÉCTRICAS: estos dispositivos garantizan la protección en caso de cortocircuito y sobrecarga.
- PROTECCIÓN DE LA RESISTENCIA DEL CALENTADOR DE AGUA: una falla en el control de la temperatura del calentador de agua provoca, para las resistencias con una potencia mínima de 8 kW, la intervención de un termostato de seguridad que puede restablecerse cuando su temperatura desciende. Para resistencias de menor potencia, la función de seguridad está garantizada por un fusible térmico integrado en la resistencia.
- PRESOSTATO DIGITAL DEPÓSITO: protege la resistencia del depósito y la bomba de lavado contra el funcionamiento en seco. Si el nivel del agua es demasiado bajo, la bomba de lavado no se activa. Si el nivel desciende durante el tiempo de funcionamiento, la electroválvula de llenado del depósito se activa, deteniendo la bomba y el ciclo de lavado.
- PRESOSTATO ANALÓGICO DEPÓSITO: protege la resistencia del depósito contra el funcionamiento en seco. Si el nivel del agua es demasiado bajo, la resistencia del tanque no se activa.
- SENSOR DE NIVEL DEL CALENTADOR DE AGUA (solo para la versión BA): protege las resistencias del calentador de agua y la bomba de enjuague contra el funcionamiento en seco. Si el nivel del agua es demasiado bajo, la bomba de enjuague no se activa. Si el nivel desciende durante el tiempo de funcionamiento, la electroválvula de llenado del depósito es activada por el depósito (break tank).



Dispensador de detergente

El lavavajillas está equipado con un dispensador de detergente motorizado controlado directamente por la placa electrónica. El detergente se introduce directamente en el depósito tanto en el primer llenado del aparato como durante cada fase de aclarado. La cantidad de detergente se puede ajustar seleccionando el tiempo de funcionamiento (se dispone de dos tiempos, uno relativo al llenado del aparato y otro relativo a la recuperación durante el aclarado). El dosificador introduce 0,83 cm³ en el depósito por cada segundo de funcionamiento.

Dispensador de abrillantador

El lavavajillas está equipado con un dosificador motorizado de abrillantador controlado directamente por la tarjeta electrónica. El líquido de aclarado se introduce directamente en el calentador de agua durante cada fase de lavado. La cantidad de abrillantador se puede ajustar seleccionando el tiempo de funcionamiento. El dosificador introduce 1,1 cm³ en el calentador de agua por cada segundo de funcionamiento.

4.3 Uso

antes de lavar

Verifique que el rebosadero esté colocado en el tapón de drenaje y que los filtros del tanque estén colocados correctamente. No utilice el dispositivo sin filtros.

Opere el interruptor de pared eléctrico principal

Abra el grifo de suministro de agua

Compruebe el nivel de los depósitos de detergente y abrillantador.

Encendido y selección de parámetros

- 1- Encienda el dispositivo presionando el botón de encendido  durante 3 segundos.


El llenado del tanque y del calentador de agua se activa de la siguiente manera:


- Llenando el calentador de agua.
- Calentamiento del agua de la caldera hasta 5°C por encima de la temperatura del agua del depósito seleccionada.
- Paso de agua del calentador de agua al tanque. Nuevo llenado del calentador de agua con calefacción y paso de agua en el tanque y así sucesivamente hasta el llenado completo del tanque.
- Último llenado del calentador de agua.
- Calentar el agua de la caldera a la temperatura seleccionada para el aclarado.


2- Presione las teclas de flecha  para seleccionar el ciclo de lavado deseado:




















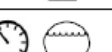
Corto: Medio: Largo: 10 Minutos:



3- Presione la tecla  durante 5 segundos para activar/desactivar el inicio automático del ciclo. El inicio automático del ciclo obliga al aparato a iniciar el ciclo de lavado tan pronto como se cierra la campana.

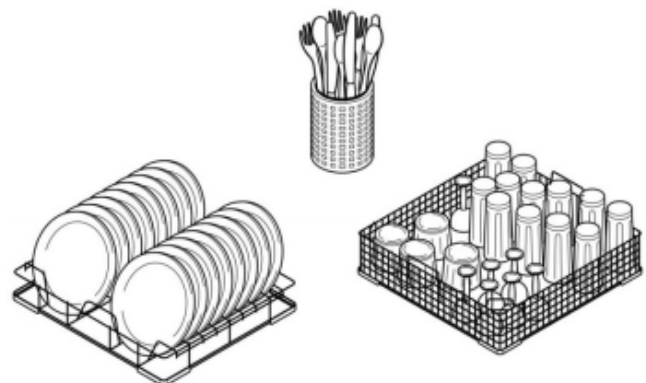
4- Presione la tecla  durante 2 segundos para acceder a la selección de parámetros

- Presione la tecla  para cambiar la configuración
- Pulse las teclas de flecha para modificar el valor del parámetro (ver tabla siguiente)

Nº	Símbolos	Descripción		Max.	Min
 01		Temperatura del calentador de agua (°C)	85	95	65
 02		Temperatura del tanque (°C)	55	65	40
 03		Tiempo de ciclo corto (segundos)	35	90	10
 04		Tiempo medio de ciclo (segundos)	95	150	90
 05		Tiempo de ciclo largo (segundos)	155	250	150
 06		Tiempo de enjuague (segundos)	25	30	10
 07		Tiempo de llenado del tanque de detergente (segundos)	60	600	0
 08		Tiempo de recuperación de detergente (segundos)	8	32	0
 09		Tiempo de recuperación del abrillantador (segundos)	11	32	0
 10		Esperando el calentador de agua	ON	ON	OFF

Instrucciones para el lavado

No sumerja las manos descubiertas en agua jabón de lavar. Si esto sucede, enjuague inmediata y abundantemente con agua fría. Colocación de vajilla, tazas, vasos y cubiertos en las cestas correspondientes. Coloque los cubiertos con el mango apuntando hacia abajo. No ponga cubiertos de plata y acero inoxidable en el mismo cesto de cubiertos, hará que la plata brille y la probable corrosión del acero inoxidable.



Para ahorrar detergente y energía eléctrica, lave sólo cuando los cestos estén llenos, sin sobrecargarlos. Evite apilar los platos.

Para reducir al mínimo el mantenimiento del aparato y mejorar significativamente la calidad del lavado, SE RECOMIENDA eliminar los residuos sólidos de la vajilla antes de introducirla en el aparato quitando papeles,

piel de limón, diente, hueso de aceituna, etc., que puedan obstruir el filtro de la tina, reduciendo la eficiencia del lavado.

También es recomendable lavar la vajilla antes de que los residuos se sequen en su superficie.

En el caso de residuos endurecidos, se aconseja remojar la vajilla durante unos minutos con agua y jabón antes de introducirla en el lavavajillas.

Lavado

Verifique que la temperatura del agua en el calentador de agua y en el tanque se haya alcanzado efectivamente (la temperatura del calentador de agua y del tanque que se muestra en el lado izquierdo de la pantalla es fija y no parpadea).

Para lavar, simplemente inserte la canasta llena de platos sucios en el lavavajillas y cierre la tapa. Si el aparato ha sido configurado con el inicio automático del ciclo, no hay nada más que hacer, excepto presionar

el botón .

Durante el lavado, es posible llenar otra cesta para el próximo lavado.



Durante el lavado, la pantalla muestra alternativamente la visualización de las temperaturas del agua medidas y el ciclo de lavado seleccionado, alternadas con la visualización de la fase de lavado en curso, el tiempo restante estimado hasta el final del ciclo y un diagrama que muestra la evolución de la fase de lavado (círculo interior) y aclarado (círculo exterior).

Al final del lavado, el aparato emite una señal acústica.

A continuación, puede abrir la capota, retirar la cesta con la vajilla limpia, cargar el lavavajillas con una cesta con la vajilla sucia y realizar un nuevo ciclo de lavado.

Si se ha activado el dispositivo de espera de la caldera, al final de la fase de lavado el aparato no continuará con el ciclo si la temperatura de la caldera no corresponde a la seleccionada. El ciclo se reinicia con el enjuague tan pronto como se alcanza la temperatura.

después del lavado

- 1- Vacíe el depósito quitando el tapón situado en el propio depósito. Si el lavavajillas está equipado con una bomba de desagüe automática, presione el botón .
- 2- Apague el dispositivo presionando el botón de encendido  durante 3 segundos
- 3- Cierre el interruptor eléctrico principal de la pared
- 4- Cerrar el grifo de suministro de agua
- 5- Revise y limpie adecuadamente los filtros de retrolavado.

OBSERVÓ

El aparato está equipado con un sistema de seguridad en caso de sobrecalentamiento. En caso de tropiezo, desenchufe el aparato y déjelo enfriar. Si este sistema de protección se activa regularmente, es imprescindible ponerse en contacto con su distribuidor.

Después del apagado automático, el dispositivo solo se puede poner en funcionamiento presionando el botón Restablecer en la parte posterior del dispositivo. Para hacer esto, espere a que baje la temperatura, presione el botón Restablecer.

5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

5.1 Instrucciones de seguridad

Cualquier mantenimiento, limpieza, reparación del aparato debe hacerse con el aparato desenchufado (aislado de todas las fuentes eléctricas).

Está prohibido el uso de detergentes cáusticos y bicarbonato de sodio para la limpieza. El agua no debe entrar en el dispositivo.

Nunca sumerja el aparato en agua o cualquier otro líquido.

Utilice los productos de la marca Casselin proporcionados para este fin.

ADVERTENCIA

Todas las operaciones en el dispositivo deben ser compatibles y cumplir con las normas relativas a la seguridad del operador.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, coloque la palanca del interruptor general omnipolar (de pared) en la posición "0" para desconectar completamente el lavavajillas. Se deben usar guantes durante las operaciones de mantenimiento.

5.2 Limpieza



MANTENIMIENTO PREVENTIVO (a realizar diariamente)

Es imprescindible limpiar el interior del lavavajillas:

- Retire los filtros del tanque y límpielos
- No utilice productos ácidos, corrosivos o abrasivos, ni cepillos de acero para limpiar el aparato.
- Espere a que las superficies del aparato se enfríen antes de limpiar el exterior. Utilizar esponja y productos no espumantes, no ácidos y no abrasivos.

No utilice chorros de agua ni limpiadores a vapor para limpiar

- Controlar que las boquillas de los brazos de lavado y aclarado no estén obstruidas; si es necesario, destaparlos. Los brazos de lavado y aclarado se pueden desmontar fácilmente sin necesidad de herramientas, simplemente desenroscando los pivotes inferior y superior.
- Al final de la limpieza, deje la tapa abierta para secar el interior del aparato y evitar la formación de malos olores.
- Para garantizar la higiene del lavado, desinfectar el aparato al menos una vez a la semana utilizando productos desinfectantes específicos y finalizando la operación con repetidos aclarados al vacío durante unos minutos.

En todas las operaciones de limpieza, NUNCA utilice productos que puedan formar espuma en el lavavajillas.



MANTENIMIENTO PERIÓDICO (a realizar cada 2 semanas)

- Después de un cierto período de funcionamiento, la presencia de sales de calcio y magnesio en el agua provoca la formación de incrustaciones que pueden comprometer el correcto funcionamiento del lavavajillas. Llamar a personal cualificado para la descalcificación.
- Comprobar que los dispositivos de seguridad funcionan correctamente.

OBSERVÓ

En caso de viaje, desenchufe el aparato, déjelo enfriar y póngase en contacto con su distribuidor. Si la unidad no arranca, revise su cable de alimentación. El dispositivo no debe conectarse a una regleta de enchufes, sino directamente a un enchufe de pared. Para cualquier otra anomalía, contacte con su distribuidor.

OBSERVÓ

Residuos de dispositivos usados: todos los dispositivos usados deben, cuando se eliminen, cumplir con las normas vigentes en su país*. Es imperativo inutilizar el dispositivo antes de desecharlo quitando el cable de alimentación.

* en términos de ecología y reciclaje

6. FUNCIONAMIENTO IRREGULAR

No.	simbolos	Descripción	Detalles
 01		Error de llenado de agua	El aparato no llena el calentador de agua porque: <ul style="list-style-type: none"> - El suministro de agua no está conectado. - La válvula de llenado
 02		Nivel en el tanque demasiado alto	El nivel en el tanque es más alto que el nivel de seguridad porque: <ul style="list-style-type: none"> - La bomba de drenaje no funciona - El tubo de desagüe está obstruido
 03		Falla de calentamiento del calentador de agua	El calentador de agua no alcanza la temperatura seleccionada porque: <ul style="list-style-type: none"> - La resistencia del calentador de agua está defectuosa. - El contactor del calentador de agua está bloqueado - El termostato de seguridad (si está instalado) está activo y no se ha reiniciado
 04		Anomalía en la restauración del nivel del tanque	El aparato no restablece el nivel del agua en el depósito porque: <ul style="list-style-type: none"> - El tanque tiene una fuga de agua. - El tapón de desbordamiento se quitó cuando el dispositivo estaba encendido - El suministro de agua no está conectado. - La válvula de llenado no funciona correctamente - El separador de aire está obstruido - El presostato analógico no funciona correctamente
 05		Anomalía de vaciado del tanque	El aparato no consigue vaciar el depósito porque: <ul style="list-style-type: none"> - No se ha quitado el tapón de derrame - La bomba de drenaje no funciona - El tubo de desagüe está obstruido
 06		Anomalía de llenado del tanque	El aparato no alcanza el nivel de agua seleccionado en el depósito porque: <ul style="list-style-type: none"> - El suministro de agua no está conectado. - Tapón de derrame no insertado - La válvula de llenado no funciona correctamente - El separador de aire está obstruido - El presostato analógico no funciona correctamente
 07		Anomalía calentamiento tanque	El depósito no alcanza la temperatura seleccionada porque: <ul style="list-style-type: none"> - La resistencia del tanque está dañada - El presostato de seguridad del depósito no funciona correctamente

OBSERVÓ

Los fallos de funcionamiento mencionados anteriormente solo se citan como una indicación y siguen siendo virtuales. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su distribuidor.

LAVASTOVIGLIE A CAPOTE



CLVAC - CLVACPV

SAS CASSELIN
83 rue Marcel Mérieux 69960 Corbas FRANCIA
Tel: +33 (0)4 82 92 60 00 - Mail: contact@casselin.com

RIEPILOGO

1. PRESENTAZIONE

- 1.1 Informazione
- 1.2 Descrizione dei simboli
- 1.3 Diritto d'autore
- 1.4 Dichiarazione di conformità
- 1.5 Garanzia

2. SICUREZZA

- 2.1 Generale
- 2.2 Destinazione d'uso
- 2.3 Istruzioni di sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo

3. TRASPORTO, IMBALLAGGIO E STOCCAGGIO

- 3.1 Ispezione dopo il trasporto
- 3.2 Confezione
- 3.3 Magazzinaggio

4. FACILITÀ UTILIZZO

- 4.1 Istruzioni di sicurezza
- 4.2 Facilità
- 4.3 Utilizzo

5. PULIZIA E MANUTENZIONE

- 5.1 Istruzioni di sicurezza
- 5.2 Pulizia

6. IRREGOLARITÀ OPERATIVE

1.PRESENTAZIONE

1.1 Informazioni

Questo manuale di istruzioni serve come informazione per tutti i suoi utenti. Descrive l'installazione e la gestione del dispositivo. Le istruzioni di sicurezza e le conoscenze tecniche del dispositivo sono dettagliate in questo manuale. Sono condizioni essenziali per il corretto utilizzo delle attrezzature professionali.

Ogni utente deve rispettare scrupolosamente tutte le istruzioni per l'uso. Questo manuale d'uso deve essere conservato accanto al prodotto per un uso corretto e l'accesso alle istruzioni in ogni momento per ogni utente.

1.2 Descrizione dei simboli

Le informazioni, i consigli per l'uso e le istruzioni di sicurezza sono rappresentate da simboli. È essenziale seguire queste istruzioni per evitare danni materiali e lesioni personali.

AVVERTIMENTO

Questo simbolo indica che esiste un pericolo che potrebbe causare lesioni personali. Concentrazione e cautela sono indispensabili per utilizzare questo dispositivo.

RISCHIO ELETTRICO

Ciò significa che esiste un pericolo legato alla corrente elettrica. Il mancato rispetto delle istruzioni può comportare il rischio di lesioni e morte.

ATTENZIONE

Questo simbolo viene utilizzato per indicare che il mancato rispetto delle istruzioni può portare al guasto o alla distruzione del dispositivo.

SI ACCORSE

Questo simbolo indica buone pratiche e consigli che devono essere applicati per un uso efficiente del dispositivo.

SI ACCORSE

È essenziale leggere questo manuale utente prima di mettere in servizio il dispositivo. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni e guasti derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni per l'uso. La ditta Casselin si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche, informative o di marketing al nostro prodotto senza preavviso.

1.3 Diritti di'autore

Il manuale dell'utente è protetto dalla legge sul copyright. Non sono consentite riproduzioni di alcun genere e in qualsiasi forma, anche parziali, nonché lo sfruttamento e/o la trasmissione dei suoi contenuti senza la nostra autorizzazione. Qualsiasi violazione di queste disposizioni dà diritto al risarcimento dei danni. Altri diritti rimangono riservati.

1.4 Dichiarazione di conformità

Il dispositivo è conforme agli standard e alle direttive vigenti dell'Unione Europea. Lo confermiamo nella dichiarazione di conformità CE.

1.5 Garanzia

Le istruzioni fornite in questo manuale d'uso sono state redatte tenendo conto delle normative in vigore, dell'attuale sviluppo tecnico, delle nostre conoscenze ed esperienze. Tutte le traduzioni sono state preparate professionalmente. Tuttavia, decliniamo ogni responsabilità in caso di errore di traduzione. Fa fede la versione francese allegata.

2. SICUREZZA

Le istruzioni di sicurezza servono a prevenire i pericoli. Sono menzionati nei singoli capitoli e sono caratterizzati da simboli. Il rispetto di queste garantisce una protezione ottimale contro i rischi e consente un funzionamento ottimale del dispositivo. Le istruzioni di sicurezza devono essere disponibili e leggibili sui dispositivi.

2.1 Principi

Le istruzioni di sicurezza sono stabilite per evitare errori, usi pericolosi e guasti. Pertanto il dispositivo non deve essere modificato o utilizzato per usi impropri. Il dispositivo è progettato secondo le regole tecniche attualmente in fase di sviluppo. Questo avviso deve essere conservato. L'apparecchio deve essere utilizzato solo in locali previsti a tale scopo da una persona responsabile che abbia familiarità con il funzionamento dell'apparecchio.

2.2 Destinazione d'uso

Il funzionamento del dispositivo e la sicurezza d'uso sono garantiti solo in caso di uso normale e conforme del dispositivo. Il montaggio e gli interventi tecnici devono essere eseguiti da professionisti.

ATTENZIONE

Ogni altro uso è da considerarsi improprio. Eventuali addebiti relativi all'uso improprio del dispositivo non sono ammissibili e saranno incamerati. L'uso corretto corrisponde all'uso descritto in questa guida per l'utente. L'uso corretto corrisponde al rispetto delle norme di sicurezza, igiene, pulizia e manutenzione.

2.3 Istruzioni di sicurezza quando l'uso del dispositivo

Le indicazioni relative alla sicurezza sul lavoro fanno riferimento alle normative dell'Unione Europea in vigore al momento della fabbricazione del dispositivo. Per l'uso commerciale del dispositivo, l'operatore si impegna, per tutta la durata del suo utilizzo, a prendere atto della conformità delle misure citate in materia di sicurezza sul lavoro con lo stato attuale dell'arsenale di consulenza e di conformarsi alle nuove normative.

Per i paesi al di fuori dell'UE, devono essere osservate le leggi e le disposizioni del paese. Devono inoltre essere rispettate tutte le disposizioni sulla tutela dell'ambiente.

ATTENZIONE

Il dispositivo deve essere maneggiato da persone dotate di mezzi fisici e intellettuali sufficienti. Le persone con mezzi fisici e intellettuali limitati devono essere supervisionate per utilizzare questo dispositivo. Uso vietato a bambini e minori (eccezioni fatte nell'ambito di un quadro giuridico previsto dalla legge)

Se il dispositivo viene utilizzato da terzi, le istruzioni per l'uso devono essere disponibili prima di qualsiasi utilizzo. Qualsiasi nuovo utente deve aver letto le istruzioni per l'uso.

Il dispositivo deve essere utilizzato solo in locali destinati a tale scopo.

3. TRASPORTO, IMBALLAGGIO E STOCCAGGIO

3.1 Ispezione dopo il trasporto

La verifica dell'assenza di danni e dell'integrità del dispositivo deve essere effettuata al ricevimento del pacco. In caso di accertamento di danni dovuti al trasporto, rifiutare o accettare il prodotto consegnato solo con riserva*. Successivamente deve essere presentato un reclamo che specifichi i difetti riscontrati. La percezione del danno è possibile solo in caso di reclamo formulato entro i termini previsti, ovvero 24-48 ore al massimo.

**scritto sulla giusta consegna cartacea o digitale da parte del corriere.*

3.2 Imballaggio

L'imballo del dispositivo deve essere conservato in caso di trasloco o per la restituzione al servizio post-vendita. L'imballaggio interno ed esterno deve essere completamente rimosso prima di utilizzare il dispositivo. Prima di distruggere l'imballo devono essere rispettate le norme vigenti nel proprio paese in materia di protezione dell'ambiente.

3.3. Magazzinaggio

ATTENZIONE

Lo stoccaggio del dispositivo in magazzino può essere effettuato ma solo nella sua confezione originale chiusa.

Lo stoccaggio può essere effettuato alle seguenti condizioni:

- Stoccaggio in luogo asciutto e non umido
- Al riparo dal sole
- Controllo dello stock per più di 2 mesi (condizioni generali del dispositivo e di tutti gli elementi che lo compongono)
- Nessun scuotimento del materiale
- Stoccaggio in locale chiuso e non all'esterno.

4. INSTALLAZIONE E UTILIZZO

4.1 Istruzioni di sicurezza

RISCHIO ELETTRICO

Pericolo dovuto a corrente elettrica!

- Nessun contatto con fonti di calore deve avvenire con il cavo elettrico.
- Il cavo non deve pendere dal bordo di un tavolo o bancone.
- Non versare acqua in un apparecchio in funzione o ancora caldo.
 - Il dispositivo deve essere correttamente collegato e conforme alle normative vigenti.

AVVERTIMENTO

Durante il funzionamento, il dispositivo può raggiungere temperature elevate. Per evitare ustioni e incidenti, non utilizzare il dispositivo se non funziona correttamente e non utilizzare parti di ricambio non originali.

RISCHIO ELETTRICO

Pericolo dovuto a corrente elettrica!

Se installato in modo errato, il dispositivo può essere pericoloso e causare lesioni. Prima di qualsiasi installazione, controllare i dati della rete elettrica. Collegare il dispositivo solo in presenza di conformità. Il dispositivo deve essere disimballato e completamente controllato prima della connessione da parte di un professionista.

4.2 Configurazione

L'installazione della lavastoviglie deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto: da personale del produttore o da un installatore autorizzato, o da personale con qualifica simile.

Il personale specializzato che esegue l'installazione e il collegamento elettrico deve istruire adeguatamente l'utente sul funzionamento dell'apparecchio e sulle eventuali misure di sicurezza da osservare. L'installatore deve inoltre mostrare all'utente l'uso pratico dell'apparecchio e deve consegnargli le istruzioni scritte fornite con l'apparecchio.

L'installazione e il collegamento devono essere eseguiti in conformità alle norme vigenti.

Prima di procedere all'installazione e alla messa in servizio della lavastoviglie, è necessario leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale e, in particolare, le norme di sicurezza.

La lavastoviglie è destinata ad un uso professionale. Deve essere utilizzato da personale addestrato a tale scopo.

Prima di collegare la lavastoviglie alla rete elettrica, assicurarsi che nelle varie fasi di preparazione all'installazione siano state attentamente considerate le indicazioni generali e i dati forniti dal costruttore, che compaiono sulla targhetta.

Controlla inoltre che:

- Tutti gli elementi amovibili siano correttamente posizionati.
- Verificare che la lavastoviglie sia perfettamente in piano; se necessario, regolare i piedini della lavastoviglie.

Collegamento idraulico

- Alimentazione

Per collegare il dispositivo utilizzare esclusivamente una saracinesca che consenta di interrompere l'alimentazione in caso di necessità o riparazione. La pressione minima di alimentazione, misurata all'attacco idrico dell'apparecchio al momento del risciacquo finale (pressione dinamica) non deve essere inferiore a 180 kPa (1,8 bar) e superiore a 400 kPa (4 bar), anche in presenza di altre valvole si aprono sulla stessa linea. Per evitare perdite di pressione o di carico, è comunque consigliabile che ogni apparecchio sia dotato di un proprio tubo di alimentazione, di lunghezza ridotta e di sezione adeguata. Se la pressione è inferiore al minimo richiesto, sarà necessario installare una pompa di lavaggio aggiuntiva, disponibile come articolo opzionale. In presenza di pressione statica superiore a 600 kPa (6 bar), sarà necessario installare un riduttore di pressione a monte della tubazione di alimentazione. Assicurarsi che la temperatura dell'acqua di mandata corrisponda alle indicazioni fornite nella documentazione tecnica. Per ottenere un buon risultato di lavaggio, si consiglia che l'acqua di alimentazione abbia una durezza compresa tra 7 e 12° F. Se la durezza dell'acqua è superiore a 12° F, si consiglia di installare a monte dell'elettrovalvola di alimentazione un detartaratore tarato per un residuo durezza di 5/7° F.

IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO È STRETTAMENTE LEGATO AL RISPETTO DI VALORI INDICATI.

Aprire la saracinesca di alimentazione dell'acqua prima di mettere in servizio l'apparecchio.

- Drenare

Il tubo di scarico deve essere collegato a uno scarico o a un sifone. Assicurati che i tubi di evacuazione presenti nella stanza non hanno alcuna restrizione e consentono a rapido flusso d'acqua. Il tubo di scarico deve resistere ad una temperatura di almeno 70°C.

Poiché lo svuotamento del serbatoio avviene per gravità, lo scarico deve essere posizionato ad un livello inferiore rispetto alla coda del serbatoio. Se l'apparecchio è dotato di pompa di scarico, lo scarico può essere posizionato a parete ma la sua altezza non può superare il valore di 1,2 metri.

Connessione elettrica


UN EFFICIENTE IMPIANTO DI MESSA A TERRA È GARANZIA DI SICUREZZA PER L'OPERATORE E PER IL DISPOSITIVO.

IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI CAUSATO DA MANCANZA DI MESSA A TERRA DELL'IMPIANTO.

È assolutamente vietato utilizzare adattatori, prese multiple e prolunghe.

Verificare che l'alimentazione elettrica sia compatibile con le indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio. Il dispositivo deve essere inserito in un sistema equipotenziale verificato secondo le

normative vigenti. Effettuare il collegamento utilizzando la vite posta sul retro dell'apparecchio riportante il

simbolo corrispondente .

Il collegamento alla linea di alimentazione deve essere effettuato mediante un interruttore magnetotermico differenziale multipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.


Prima di collegare il dispositivo, verificare che il cavo di alimentazione sia in buone condizioni; se danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o da personale qualificato.

Evitare che il cavo di alimentazione venga allungato.

Riempimento dei circuiti dell'erogatore del detersivo e del brillantante.

Per il funzionamento dei dosatori vedere i paragrafi "dosatori".

Per il loro corretto funzionamento, i tubi di aspirazione liquidi (in uscita dal retro dell'apparecchio) devono essere riempiti. L'azionamento continuo degli erogatori necessario per questa operazione di riempimento si ottiene ponendo il dispositivo nella situazione in cui si devono modificare rispettivamente i parametri 08 e 09

(vedi paragrafo 5.2) e premendo il tasto .

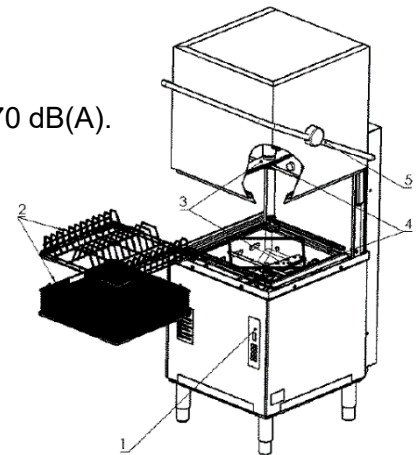
Il dosatore rimane attivo finché si tiene premuto il pulsante.

RUMORE

Il livello di rumore proveniente dalle pareti laterali e frontali è inferiore a 70 dB(A).

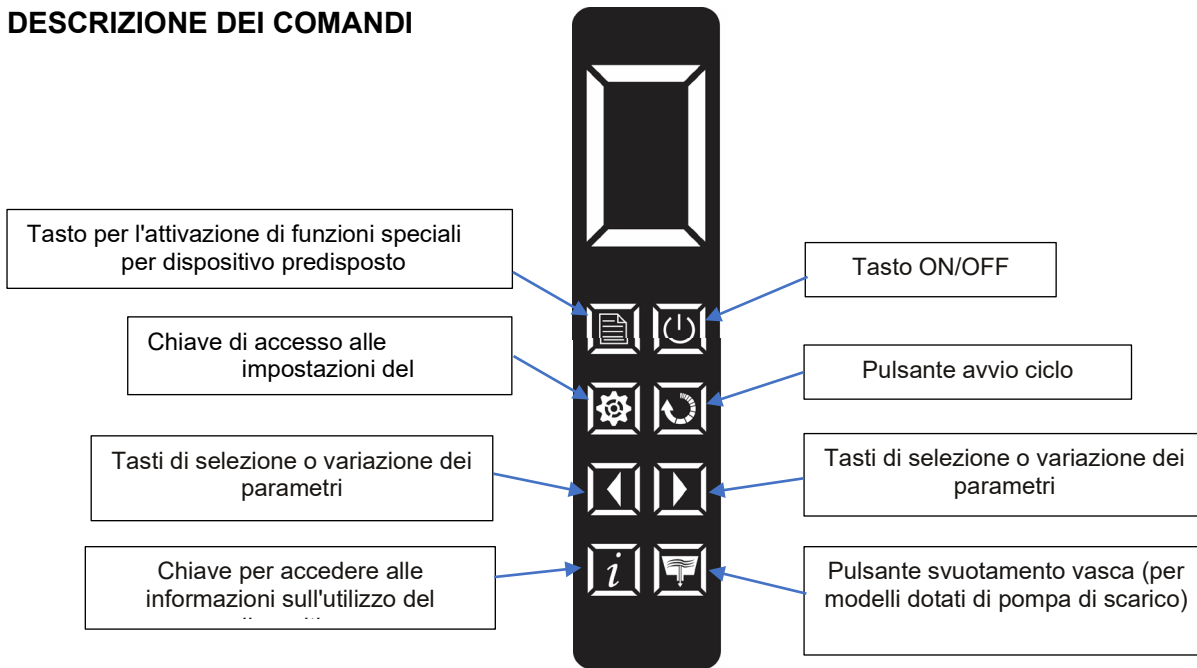
DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

- 1) Pannello di controllo
- 2) Cesto per piatti
- 3) Braccio di lavaggio
- 4) Braccio di risciacquo
- 5) Maniglia apertura/chiusura cofano



Dispositivi di sicurezza

- MICROINTERRUTTORE CAPP: interrompe tutte le funzioni del dispositivo all'apertura della porta e non consente l'avviamento a porta aperta.
- PROTEZIONE TERMICA PER ELETTROPOMPE: questi dispositivi garantiscono protezione in caso di cortocircuito e sovraccarico.
- PROTEZIONE SULLA RESISTENZA DEL BOLLITORE: un guasto al controllo della temperatura del bollitore provoca, per le resistenze con potenza minima di 8 kW, l'intervento di un termostato di sicurezza che può essere ripristinato quando la sua temperatura scende. Per resistenze di potenza inferiore, la funzione di sicurezza è garantita da un fusibile termico integrato nella resistenza.
- PRESSOSTATO DIGITALE SERBATOIO: protegge la resistenza del serbatoio e la pompa di lavaggio dal funzionamento a secco. Se il livello dell'acqua è troppo basso, la pompa di lavaggio non viene attivata. Se durante il tempo di funzionamento il livello scende, viene attivata l'elettrovalvola di riempimento vasca, arrestando la pompa e il ciclo di lavaggio.
- PRESSOSTATO ANALOGICO SERBATOIO: protegge la resistenza del serbatoio dalla marcia a secco. Se il livello dell'acqua è troppo basso, la resistenza del serbatoio non si attiva.
- SENSORE LIVELLO BOLLITORE (solo per versione BA): protegge le resistenze del bollitore e la pompa di risciacquo contro il funzionamento a secco. Se il livello dell'acqua è troppo basso, la pompa di risciacquo non viene attivata. Se durante il tempo di funzionamento il livello diminuisce, l'elettrovalvola di riempimento del serbatoio viene attivata dal serbatoio (break tank).



Distributore di detersivo

La lavastoviglie è dotata di dosatore detersivo motorizzato comandato direttamente dalla scheda elettronica. Il detersivo viene immesso direttamente nel serbatoio sia al primo riempimento dell'apparecchio che durante ogni fase di risciacquo. La quantità di detersivo può essere regolata selezionando il tempo di funzionamento (sono disponibili due tempi, uno relativo al riempimento della macchina e uno relativo al recupero durante il risciacquo). L'erogatore immette nel serbatoio 0,83 cm³ per ogni secondo di funzionamento.

Dosatore brillantante

La lavastoviglie è dotata di dosatore brillantante motorizzato comandato direttamente dalla scheda elettronica. Il liquido di risciacquo viene immesso direttamente nello scaldabagno durante ogni fase di lavaggio. La quantità di brillantante può essere regolata selezionando il tempo di funzionamento. Il dosatore immette nello scaldabagno 1,1 cm³ per ogni secondo di funzionamento.

4.3 Utilizzo

prima del lavaggio

Verificare che il troppopieno sia inserito nel tappo di scarico e che i filtri della vasca siano posizionati correttamente. Non utilizzare il dispositivo senza filtri

Azionare l'interruttore elettrico principale a parete

Aprire il rubinetto di alimentazione dell'acqua

Controllare il livello dei serbatoi del detersivo e del brillantante.

Accensione e selezione dei parametri

- 1- Accendi il dispositivo premendo il pulsante di accensione  per 3 secondi.


Il riempimento della vasca e dello scaldabagno viene attivato come segue:


- Riempimento dello scaldabagno.
- Riscaldamento dell'acqua di caldaia fino a 5°C sopra la temperatura dell'acqua del serbatoio selezionata.
- Passaggio dell'acqua dallo scaldabagno al serbatoio. Nuovo riempimento dello scaldabagno con riscaldamento e passaggio dell'acqua nel serbatoio e così via fino al completo riempimento del serbatoio.
- Ultimo riempimento dello scaldabagno.
- Riscaldare l'acqua del boiler alla temperatura selezionata per il risciacquo.


2- Premi i tasti freccia  per selezionare il ciclo di lavaggio desiderato:










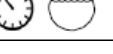
Breve: Medio: Lungo: 10 Minuti:



3- Premere il tasto  per 5 secondi per attivare/disattivare l'avvio automatico del ciclo. L'avvio automatico del ciclo forza l'apparecchiatura ad avviare il ciclo di lavaggio non appena la capote viene chiusa.

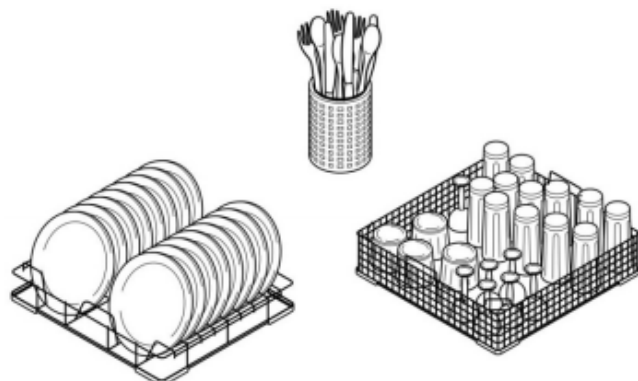
4- Premere il tasto  per 2 secondi per accedere alla selezione dei parametri

- Premere il tasto  per modificare le impostazioni
- Premere i tasti freccia per modificare il valore del parametro (vedi tabella seguente)

N°	Symboles	Descrizione		Max.	Min
01		Temperatura bollitore (°C)	85	95	65
02		Temperatura serbatoio (°C)	55	65	40
03		Tempo di ciclo breve (secondi)	35	90	10
04		Tempo di ciclo medio (secondi)	95	150	90
05		Tempo di ciclo lungo (secondi)	155	250	150
06		Tempo di risciacquo (secondi)	25	30	10
07		Tempo di riempimento serbatoio detergente (secondi)	60	600	0
08		Tempo di recupero del detersivo (secondi)	8	32	0
09		Tempo di recupero del brillantante (secondi)	11	32	0
10		In attesa di scaldabagno	ON	ON	OFF

Istruzioni per il lavaggio

Non immergere le mani nude nell'acqua sapone da bucato. Se ciò accade, risciacquare subito e abbondantemente con acqua fredda. Posizionamento di stoviglie, tazze, bicchieri e posate nei cestini corrispondenti. Metti le posate con la maniglia rivolta verso il basso. Non mettere posate in argento e acciaio inossidabile nello stesso cesto delle posate, farà brunire l'argento e la probabile corrosione dell'acciaio inossidabile.



Per risparmiare detersivo ed energia elettrica, lavare solo quando i cestelli sono pieni, senza sovraccargarli. Evita di impilare i piatti.

Per ridurre al minimo la manutenzione dell'apparecchio e migliorare sensibilmente la qualità del lavaggio, SI RACCOMANDA di eliminare i residui solidi dalle stoviglie prima di introdurle nell'apparecchio, asportando

carta, scorze di limone, denti, noccioli di olive, ecc., che potrebbero intasare il filtro della vasca, riducendo l'efficienza del lavaggio.


Si consiglia inoltre di lavare le stoviglie prima che il residuo si asciughi sulla sua superficie.

In caso di residui induriti, si consiglia di mettere in ammollo le stoviglie per qualche minuto con acqua e sapone prima di metterle in lavastoviglie.

Lavaggio

Verificare che sia stata effettivamente raggiunta la temperatura dell'acqua nello scaldabagno e quella nel serbatoio (la temperatura dello scaldabagno e del serbatoio visualizzata sul lato sinistro dello schermo è fissa senza lampeggiare).

Per lavare è sufficiente inserire nella lavastoviglie il cestello pieno di stoviglie sporche e chiudere la capote. Se l'apparecchiatura è stata impostata con l'avvio automatico del ciclo, non resta altro da fare che premere

il pulsante .

Durante il lavaggio è possibile riempire un altro cestello per il lavaggio successivo.


Durante il lavaggio il display visualizza alternativamente la visualizzazione delle temperature dell'acqua misurate e del ciclo di lavaggio selezionato, alternati alla visualizzazione della fase di lavaggio in corso, del tempo residuo stimato alla fine del ciclo e di un diagramma che mostra l'evoluzione della fase di lavaggio (cerchio interno) e risciacquo (cerchio esterno).


Al termine del lavaggio l'apparecchiatura emette un segnale acustico.

Potrai quindi aprire la capote, estrarre il cestello con le stoviglie pulite, caricare la lavastoviglie con un cestello di stoviglie sporche ed effettuare un nuovo ciclo di lavaggio.

Se è stato attivato il dispositivo di stand-by boiler, al termine della fase di lavaggio l'apparecchiatura non procederà con il ciclo se la temperatura del boiler non corrisponde a quella selezionata. Il ciclo riprende con il risciacquo non appena viene raggiunta la temperatura.

dopo il lavaggio

1- Svuotare il serbatoio togliendo il tappo posto nel serbatoio stesso. Se la lavastoviglie è dotata di pompa di scarico automatica, premere il pulsante .

2- Spegnerne il dispositivo premendo il pulsante di accensione  per 3 secondi

3- Chiudere l'interruttore elettrico generale a parete

4- Chiudere il rubinetto di alimentazione dell'acqua

5- Controllare e pulire adeguatamente i filtri di controlavaggio.

SI ACCORSE

L'apparecchio è dotato di un sistema di sicurezza in caso di surriscaldamento. In caso di inciampo, scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare. Se questo sistema di protezione si attiva regolarmente, è indispensabile contattare il proprio rivenditore.

Dopo lo spegnimento automatico, il dispositivo può essere rimesso in funzione solo premendo il pulsante Reset sul retro del dispositivo. Per fare ciò, attendere che la temperatura scenda, premere il pulsante Reset.

5. PULIZIA E MANUTENZIONE

5.1 Istruzioni di sicurezza

Qualsiasi operazione di manutenzione, pulizia, riparazione dell'apparecchio deve essere eseguita con l'apparecchio scollegato (isolato da tutte le fonti elettriche).

È vietato l'uso di detergenti caustici e bicarbonato di sodio per la pulizia. L'acqua non deve penetrare all'interno del dispositivo.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

Utilizzare i prodotti a marchio Casselin previsti a tale scopo.

AVVERTIMENTO

Tutte le operazioni sul dispositivo devono essere compatibili e conformi alle norme relative alla sicurezza dell'operatore.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, portare la leva dell'interruttore generale onnipolare (parete) in posizione "0" per disinserire completamente la lavastoviglie. I guanti devono essere indossati durante le operazioni di manutenzione.

5.2 Pulizia



MANUTENZIONE PREVENTIVA (da eseguire giornalmente)

È essenziale pulire l'interno della lavastoviglie:

- Rimuovere i filtri dalla vasca e pulirli
- Non utilizzare prodotti acidi, corrosivi o abrasivi o spazzole in acciaio per pulire il dispositivo.
- Attendere che le superfici dell'apparecchio si raffreddino prima di pulire l'esterno. Utilizzare una spugna e prodotti non schiumogeni, non acidi e non abrasivi.

Non utilizzare getti d'acqua o pulitori a vapore per la pulizia

- Verificare che gli ugelli dei bracci di lavaggio e risciacquo non siano ostruiti; se necessario, sbloccarli. I bracci di lavaggio e risciacquo possono essere facilmente rimossi senza l'ausilio di attrezzi, semplicemente svitando i perni inferiore e superiore.
- Al termine della pulizia, lasciare aperto il coperchio per asciugare l'interno dell'apparecchio ed evitare la formazione di cattivi odori.
- Per garantire l'igiene del lavaggio, disinfettare l'apparecchio almeno una volta alla settimana utilizzando specifici prodotti disinfettanti e terminando l'operazione con ripetuti risciacqui sottovuoto per alcuni minuti.

In tutte le operazioni di pulizia NON utilizzare MAI prodotti che potrebbero formare schiuma in lavastoviglie.



MANUTENZIONE PERIODICA (da eseguire ogni 2 settimane)

- Dopo un certo periodo di funzionamento, la presenza di sali di calcio e magnesio nell'acqua provoca la formazione di incrostazioni che possono compromettere il corretto funzionamento della lavastoviglie. Chiamare personale qualificato per la disincrostazione.
- Verificare il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza.

SI ACCORSE

In caso di viaggio, scollegare l'apparecchio, lasciarlo raffreddare e contattare il proprio rivenditore. Se l'unità non si avvia, controllare il cavo di alimentazione. Il dispositivo non deve essere collegato a una ciabatta ma direttamente a una presa a muro. Per qualsiasi altra anomalia, contattare il proprio rivenditore.

SI ACCORSE

Rifiuti da dispositivi usati: tutti i dispositivi usati devono, quando smaltiti, rispettare le normative vigenti nel loro paese*. È tassativo rendere inutilizzabile il dispositivo prima dello smaltimento rimuovendo il cavo di alimentazione.

* in termini di ecologia e riciclaggio

6. FUNZIONAMENTO IRREGOLARE

NO.	Simboli	Descrizione	Dettagli
 01		Errore di riempimento dell'acqua	L'apparecchio non carica lo scaldabagno perché: - L'alimentazione idrica non è collegata - La valvola di riempimento
 02		Livello nel serbatoio troppo alto	Il livello nel serbatoio è superiore al livello di sicurezza perché: - La pompa di scarico non funziona - Il tubo di scarico è ostruito
 03		Guasto al riscaldamento dello scaldabagno	Lo scaldabagno non raggiunge la temperatura selezionata perché: - La resistenza dello scaldabagno è guasta - Il termostato dello scaldabagno è bloccato - Il termostato di sicurezza (se presente) è attivo e non è stato ripristinato
 04		Anomalia ripristino livello serbatoio	L'apparecchio non ripristina il livello dell'acqua in vasca perché: - Il serbatoio ha una perdita d'acqua - Il tappo di troppopieno è stato rimosso quando il dispositivo era acceso - L'alimentazione idrica non è collegata - La valvola di riempimento non funziona correttamente - Il separatore d'aria è ostruito - Il pressostato analogico non funziona correttamente
 05		Anomalia svuotamento serbatoio	L'apparecchio non riesce a svuotare il serbatoio perché: - Il tappo di fuoriuscita non è stato rimosso - La pompa di scarico non funziona - Il tubo di scarico è ostruito
 06		Anomalia riempimento serbatoio	L'apparecchio non raggiunge il livello d'acqua selezionato nel serbatoio perché: - L'alimentazione idrica non è collegata - Tappo di scarico non inserito - La valvola di riempimento non funziona correttamente - Il separatore d'aria è ostruito - Il pressostato analogico non funziona correttamente
 07		Anomalia riscaldamento vasca	La vasca non raggiunge la temperatura selezionata perché: - La resistenza del serbatoio è danneggiata - Il pressostato di sicurezza del serbatoio non funziona correttamente

SI ACCORSE

I malfunzionamenti sopra menzionati sono citati solo a titolo indicativo e rimangono virtuali. In caso di dubbi, contattare il rivenditore.

VAATWASSERS MET KAP



CLVAC - CLVACPV

SAS CASSELIN
83 rue Marcel Mérieux 69960 Corbas FRANKRIJK
Tel: +33 (0)4 82 92 60 00 - Mail: contact@casselin.com

SAMENVATTING

1. PRESENTATIE

- 1.1 Informatie
- 1.2 Beschrijving van symbolen
- 1.3 auteursrechten
- 1.4 Conformiteitsverklaring
- 1.5 Garantie

2. BEVEILIGING

- 2.1 Algemeen
- 2.2 Bedoeld gebruik
- 2.3 Veiligheidsinstructies bij het gebruik van het apparaat

3. VERVOER, VERPAKKING EN OPSLAG

- 3.1 Inspectie na transport
- 3.2 Verpakking
- 3.3 Opslag

4. FACILITEITEN GEBRUIKEN

- 4.1 Veiligheidsinstructies
- 4.2 Faciliteit
- 4.3 Gebruik

5. SCHOONMAAKEN ONDERHOUD

- 5.1 Veiligheidsinstructies
- 5.2 Schoonmaak

6. OPERATIONELE ONREGELMATIGHEDEN

1.PRESENTATIE

1.1 Informatie

Deze gebruiksaanwijzing dient ter informatie voor al zijn gebruikers. Het beschrijft de installatie en het gebruik van het apparaat. De veiligheidsinstructies en technische kennis van het apparaat worden in deze handleiding beschreven. Het zijn essentiële voorwaarden voor het juiste gebruik van professionele apparatuur.

Elke gebruiker moet nauwgezet alle gebruiksaanwijzingen respecteren. Deze gebruikershandleiding moet naast het product worden bewaard voor een correct gebruik en te allen tijde toegang tot de instructies voor elke gebruiker.

1.2 Beschrijving van symbolen

Informatie, gebruiksadviezen en veiligheidsinstructies worden weergegeven door symbolen. Het is absoluut noodzakelijk om deze instructies op te volgen om materiële schade en lichamelijk letsel te voorkomen.

WAARSCHUWING

Dit symbool betekent dat er een gevaar bestaat dat kan leiden tot persoonlijk letsel. Concentratie en voorzichtigheid zijn absoluut noodzakelijk om dit apparaat te bedienen.

ELEKTRISCH GEVAAR

Dit betekent dat er gevaar bestaat in verband met elektrische stroom. Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot het risico van letsel en de dood.

AANDACHT

Dit symbool wordt gebruikt om aan te geven dat het niet naleven van de instructies kan leiden tot een defect of vernietiging van het apparaat.

MERKTE OP

Dit symbool geeft goede praktijken en advies aan die moeten worden toegepast voor een efficiënt gebruik van het apparaat.

MERKTE OP

Het is essentieel om deze gebruikershandleiding te lezen voordat u het apparaat in gebruik neemt. Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor schade en storingen die het gevolg zijn van het niet naleven van de gebruiksaanwijzing. Het bedrijf Casselin behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving technische, informatieve of marketingwijzigingen aan ons product door te voeren.

1.3 Rechten van'auteur

De gebruikershandleiding is auteursrechtelijk beschermd. Reproducties van welke aard en in welke vorm dan ook - zelfs gedeeltelijk - evenals de exploitatie en/of overdracht van de inhoud ervan zijn zonder onze toestemming niet toegestaan. Elke overtreding van deze bepalingen geeft u recht op schadevergoeding. Andere rechten blijven voorbehouden.

1.4 Conformiteitsverklaring

Het apparaat voldoet aan de huidige normen en richtlijnen van de Europese Unie. Dit bevestigen wij in de CE-conformiteitsverklaring.

1.5 Garantie

De instructies in deze gebruikershandleiding zijn opgesteld rekening houdend met de geldende regelgeving, de huidige technische ontwikkelingen, onze kennis en ervaring. Alle vertalingen zijn professioneel voorbereid. Wij wijzen echter alle verantwoordelijkheid af in het geval van een vertaalfout. De bijgevoegde Franse versie is authentiek.

2. VEILIGHEID

Veiligheidsinstructies dienen om gevaren af te wenden. Ze worden vermeld in de afzonderlijke hoofdstukken en worden gekenmerkt door symbolen. Het naleven hiervan garandeert een optimale bescherming tegen risico's en maakt een ideale werking van het apparaat mogelijk. De veiligheidsinstructies moeten beschikbaar en leesbaar zijn op de apparaten.

2.1 Principes

De veiligheidsinstructies zijn opgesteld om fouten, gevaarlijk gebruik en storingen te voorkomen. Daarom mag het apparaat niet worden aangepast of gebruikt voor oneigenlijk gebruik. Het apparaat is ontworpen volgens technische regels die momenteel worden ontwikkeld. Deze melding moet worden bewaard. Het apparaat mag alleen worden gebruikt in een daarvoor bestemde ruimte door een verantwoordelijke persoon die bekend is met de werking van het apparaat.

2.2 Beoogd gebruik

De werking van het apparaat en de gebruiksveiligheid zijn alleen gegarandeerd bij normaal en conform gebruik van het apparaat. Montage en technische ingrepen moeten door vakmensen worden uitgevoerd.

AANDACHT

Elk ander gebruik wordt als oneigenlijk beschouwd. Eventuele kosten in verband met oneigenlijk gebruik van het apparaat zijn niet ontvankelijk en worden verbeurd verklaard. Correct gebruik komt overeen met het gebruik beschreven in deze gebruikershandleiding. Correct gebruik komt overeen met het naleven van veiligheids-, hygiëne-, schoonmaak- en onderhoudsregels.

2.3 Veiligheidsinstructies wanneer het gebruik van het toestel

De indicaties met betrekking tot arbeidsveiligheid verwijzen naar de regelgeving van de Europese Unie die geldig was op het moment van fabricage van het apparaat. Voor commercieel gebruik van het apparaat verbindt de exploitant zich ertoe om gedurende de hele gebruiksduur ervan kennis te nemen van de conformiteit van de genoemde maatregelen op het gebied van arbeidsveiligheid met de huidige stand van het arsenaal aan adviezen en om te voldoen aan de nieuwe regelgeving.

Voor landen buiten de EU moeten de wetten en bepalingen van het land worden nageleefd. Bovendien moeten alle milieubeschermingsbepalingen in acht worden genomen.

AANDACHT

Het apparaat moet worden gehanteerd door mensen met voldoende fysieke en intellectuele middelen. Mensen met beperkte fysieke en intellectuele middelen moeten onder toezicht staan om dit apparaat te gebruiken. Gebruik verboden voor kinderen en minderjarigen (uitzonderingen gemaakt binnen een wettelijk kader voorzien door de wet)

Als het apparaat door een derde wordt gebruikt, moet de gebruiksaanwijzing voor elk gebruik beschikbaar zijn. Elke nieuwe gebruiker moet de gebruiksaanwijzing hebben gelezen.

Het apparaat mag alleen in daarvoor bestemde ruimtes worden gebruikt.

3. TRANSPORT, VERPAKKING EN OPSLAG

3.1 Inspectie na transport

Verificatie van de afwezigheid van schade en de integriteit van het apparaat moet worden uitgevoerd bij ontvangst van het pakket. In geval van vaststelling van transportschade, weiger of accepteer het geleverde product alleen onder voorbehoud*. Vervolgens dient een klacht te worden ingediend met daarin de geconstateerde gebreken. Erkenning van schade is alleen mogelijk in geval van een klacht geformuleerd binnen de gestelde termijnen, dwz maximaal 24-48 uur.

**geschreven op het juiste papier of digitaal aangeleverd door de vervoerder.*

3.2 Verpakking

De verpakking van het toestel moet bewaard worden in geval van een verhuizing of voor een terugzending naar de dienst na verkoop. De binnen- en buitenverpakking moeten volledig worden verwijderd voordat het apparaat wordt gebruikt. De normen die in uw land van kracht zijn met betrekking tot de bescherming van het milieu moeten worden gerespecteerd alvorens de verpakking te vernietigen.

3.3. Opslag

AANDACHT

De opslag van het apparaat in voorraad kan worden gedaan, maar alleen in de originele gesloten verpakking. Opslag kan onder deze voorwaarden worden uitgevoerd:

- Opslag op een droge, niet-vochtige plaats
- Beschut tegen de zon
- Controle van de voorraad gedurende meer dan 2 maanden (algemene staat van het apparaat en alle elementen waaruit het bestaat)
- Geen schudden van materiaal
- Opslag in een afgesloten ruimte en niet buiten.

4. INSTALLATIE EN GEBRUIK

4.1 Veiligheidsinstructies

ELEKTRISCH GEVAAR

Gevaar door elektrische stroom!

- Er mag geen contact met warmtebronnen plaatsvinden met het elektriciteits snoer.
- Het snoer mag niet over de rand van een tafel of aanrecht hangen.
- Giet geen water in een apparaat dat in werking is of nog heet is.
 - Het apparaat moet correct zijn aangesloten en voldoen aan de geldende voorschriften.

WAARSCHUWING

Tijdens het gebruik kan het apparaat hoge temperaturen bereiken. Gebruik het apparaat niet als het defect is en gebruik geen niet-originele reserveonderdelen om brandwonden en ongelukken te voorkomen.

ELEKTRISCH GEVAAR

Gevaar door elektrische stroom!

Indien onjuist geïnstalleerd, kan het apparaat gevaarlijk zijn en letsel veroorzaken. Controleer voor elke installatie de gegevens van het elektriciteitsnet. Sluit het apparaat alleen aan als er overeenstemming is. Het apparaat moet voor aansluiting door een vakman worden uitgepakt en volledig worden gecontroleerd.

4.2 Opstelling

De installatie van de vaatwasser moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd en deskundig personeel: door personeel van de fabrikant of door een geautoriseerde installateur, of door personeel met vergelijkbare kwalificaties.

Het gespecialiseerde personeel dat de installatie en de elektrische aansluiting uitvoert, moet de gebruiker goed instrueren over de werking van het toestel en de eventueel in acht te nemen veiligheidsmaatregelen. De installateur moet de gebruiker ook praktisch laten zien hoe hij het toestel moet gebruiken en hem de schriftelijke instructies geven die bij het toestel worden geleverd. Installatie en aansluiting moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de geldende normen.

Alvorens verder te gaan met de installatie en inbedrijfstelling van de vaatwasser, is het noodzakelijk om de instructies in deze handleiding en in het bijzonder de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig te lezen. De vaatwasser is bedoeld voor professioneel gebruik. Het moet worden gebruikt door personeel dat hiervoor is opgeleid.

Alvorens de afwasmachine op het elektriciteitsnet aan te sluiten, moet u zich ervan vergewissen dat de algemene aanwijzingen en gegevens van de fabrikant, die op het typeplaatje staan, tijdens de verschillende voorbereidingsfasen van de installatie zorgvuldig in overweging zijn genomen.

Controleer ook dat:

- Alle verwijderbare elementen zijn correct gepositioneerd.
- Controleer of de vaatwasser perfect waterpas staat; pas indien nodig de pootjes van de vaatwasser aan.

Hydraulische aansluiting

- Voeding

Gebruik voor het aansluiten van het apparaat alleen een schuifafsluiter die het mogelijk maakt de stroomtoevoer te onderbreken in geval van nood of reparaties. De minimale toevoerdruk, gemeten aan de wateraansluiting van het apparaat op het moment van de laatste spoeling (dynamische druk), mag niet lager zijn dan 180 kPa (1,8 bar) en hoger dan 400 kPa (4 bar), zelfs in aanwezigheid van andere kleppen openen op dezelfde lijn. Om druk- of belastingsverliezen te vermijden, verdient het in ieder geval aanbeveling om elk toestel te voorzien van een eigen toevoerleiding, van beperkte lengte en van voldoende doorsnede. Als de druk onder het vereiste minimum ligt, moet een extra spoelpomp worden gemonteerd, die als optie verkrijgbaar is. In aanwezigheid van een statische druk van meer dan 600 kPa (6 bar), het is noodzakelijk om stroomopwaarts van de toevoerleiding een drukregelaar te installeren. Zorg ervoor dat de temperatuur van het toevoerwater overeenkomt met de indicaties in de technische documentatie. Om een goed wasresultaat te verkrijgen, wordt aanbevolen dat de watertoevoer een hardheid heeft tussen 7 en 12° F. Als de waterhardheid hoger is dan 12° F, raden we aan om vóór de toevoermagneetklep een scaler te installeren die is gekalibreerd voor een resterend hardheid van 5/7°F.

DE JUISTE WERKING VAN HET APPARAAT IS NAUW GEKOPPELD AAN NALEVING AANGEGEVEN WAARDEN.

Open de afsluiter van de watertoevoer voordat u het apparaat in gebruik neemt.

- Droogleggen

De afvoerslang moet worden aangesloten op een afvoer of een sifon. Zorg ervoor dat de afvoerleidingen in de kamer hebben geen beperkingen en laten a snelle stroom van water. De afvoerslang moet bestand zijn tegen een temperatuur van minimaal 70°C.

Aangezien het legen van de tank door zwaartekracht plaatsvindt, moet de afvoer zich op een lager niveau bevinden dan de achterkant van de tank. Als het toestel is uitgerust met een afvoerpomp, kan de afvoer aan de muur worden geplaatst, maar de hoogte mag niet hoger zijn dan 1,2 meter.

Elektrische verbinding

EEN EFFICIËNT AARDINGSSYSTEEM IS EEN GARANTIE VOOR VEILIGHEID VOOR DE OPERATOR EN VOOR HET APPARAAT.

DE FABRIKANT WIJST ALLE VERANTWOORDELIJKHEID VOOR ENIGE SCHADE AF VEROORZAAKT DOOR GEBREK AAN AARDING VAN DE INSTALLATIE.

Het is absoluut verboden om adapters, stekkerdozen en verlengsnoeren te gebruiken.

Controleer of de voeding compatibel is met de indicaties op het typeplaatje van het apparaat. Het apparaat moet worden opgenomen in een equipotentiaalsysteem dat is geverifieerd in overeenstemming met de geldende voorschriften. Maak de verbinding met behulp van de schroef op de achterkant van het apparaat

met het bijbehorende symbool .


De aansluiting op het elektriciteitsnet moet tot stand worden gebracht door middel van een meerpolige differentieel magnetothermische schakelaar met een contactopeningsafstand gelijk aan of groter dan 3 mm.

Controleer voordat u het apparaat aansluit of het netsnoer in goede staat verkeert; als het beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of zijn technische dienst of door gekwalificeerd personeel. Voorkom dat de stroomkabel wordt uitgerekt.

Vullen van de circuits van de dispensers voor afwasmiddel en glansspoelmiddel.

Voor de werking van de dispensers, zie de paragrafen "dosers".

Voor een goede werking moeten de vloeistofaanleidingen (uitgaand aan de achterkant van het toestel) gevuld zijn. De continue bediening van de dispensers die nodig zijn voor deze vulhandeling wordt verkregen door het apparaat in de situatie te brengen waarin respectievelijk parameters 08 en 09 moeten worden

gewijzigd (zie paragraaf 5.2) en op de toets te drukken .

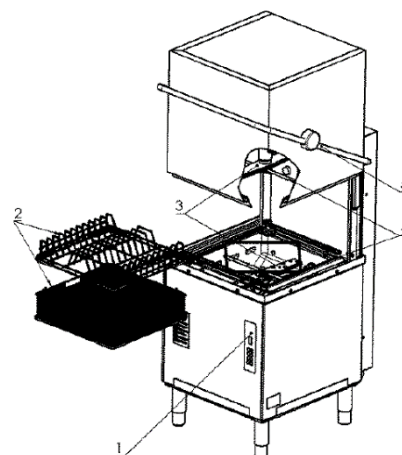
De doseerder blijft actief zolang de knop wordt ingedrukt.

LAWAAI

Het geluidsniveau van de zij- en voorwanden is minder dan 70 dB(A).

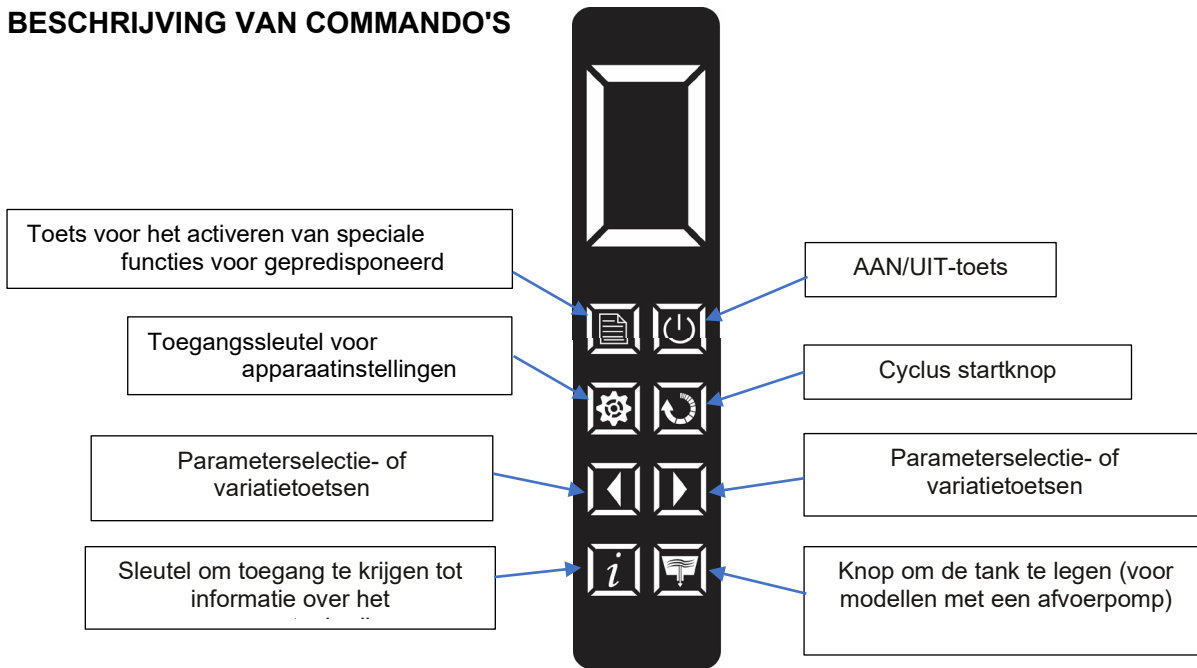
APPARAAT BESCHRIJVING

- 1) Bedieningspaneel
- 2) Bordenmand
- 3) Wasarm
- 4) Spoelarm
- 5) Handgreep motorkap openen/sluiten



Beveiligings apparaten

- **KAP MICRO-SCHAKELAAR:** het onderbreekt alle functies van het apparaat wanneer de deur wordt geopend en maakt het niet mogelijk om te starten wanneer de deur open is.
- **THERMISCHE BEVEILIGING VOOR ELEKTRISCHE POMPEN:** deze apparaten garanderen bescherming in geval van kortsluiting en overbelasting.
- **BESCHERMING VAN DE WEERSTAND VAN DE BOILER:** een storing in de temperatuurregeling van de boiler veroorzaakt, voor de weerstanden met een minimumvermogen van 8 kW, de tussenkomst van een veiligheidsthermostaat die kan worden gereset wanneer de temperatuur daalt. Bij weerstanden met een lager vermogen wordt de veiligheidsfunctie gegarandeerd door een thermische zekering die in de weerstand is geïntegreerd.
- **TANK DIGITALE DRUKSCHAKELAAR:** beschermt de tankweerstand en de waspomp tegen drooglopen. Als het waterpeil te laag is, wordt de waspomp niet geactiveerd. Als het niveau tijdens de bedrijfstijd daalt, wordt de magneetklep voor het vullen van de tank geactiveerd, waardoor de pomp en de wascyclus worden gestopt.
- **TANK ANALOGE DRUKSCHAKELAAR:** het beschermt de tankweerstand tegen drooglopen. Als het waterpeil te laag is, wordt de weerstand van de tank niet geactiveerd.
- **WATERVERWARMER LEVEL SENSOR (alleen voor BA versie):** deze beschermt de verwarmingselementen van de boiler en de spoelpomp tegen drooglopen. Als het waterpeil te laag is, wordt de spoelpomp niet geactiveerd. Als het niveau tijdens de bedrijfstijd daalt, wordt de tankvulmagneetklep geactiveerd door de tank (breektank).



Wasmiddeldispenser

De vaatwasser is uitgerust met een gemotoriseerde wasmiddeldispenser die rechtstreeks wordt bestuurd door de elektronische kaart. Het wasmiddel wordt zowel bij de eerste vulling van het apparaat als tijdens elke spoelfase rechtstreeks in de tank gebracht. De hoeveelheid wasmiddel kan worden aangepast door de werkingstijd te selecteren (er zijn twee tijden beschikbaar, één voor het vullen van het apparaat en één voor herstel tijdens het spoelen). De dispenser brengt per seconde 0,83 cm³ in de tank.

Dispenser voor glansspoelmiddel

De vaatwasser is uitgerust met een gemotoriseerde dispenser voor glansspoelmiddel die rechtstreeks wordt aangestuurd door de elektronische kaart. De spoelvloeistof wordt tijdens elke wasfase rechtstreeks in de boiler gebracht. De hoeveelheid glansspoelmiddel kan worden aangepast door de gebruiksduur te selecteren. De doseerder brengt 1,1 cm³ in de boiler voor elke seconde werking.

4.3 Gebruik

voor het wassen

Controleer of de overloop in de aftaplug is geplaatst en of de tankfilters correct zijn geplaatst. Gebruik het apparaat niet zonder filters

Bedien de hoofdschakelaar van de elektrische wand

Open de watertoevoerkraan


Controleer het peil van de reservoirs voor afwasmiddel en glansspoelmiddel.

Inschakelen en parameters selecteren

- 1- Schakel het apparaat in door op de aan/uit-knop te drukken  gedurende 3 seconden.

Het vullen van de tank en de boiler wordt als volgt geactiveerd:

- Het vullen van de boiler.
- Ketelwateropwarming tot 5°C boven de gekozen tankwatertemperatuur.
- Doorgang van water van de boiler naar de tank. Nieuwe vulling van de boiler met verwarming en doorgang van water in de tank en zo verder tot de volledige vulling van de tank.
- Laatste vulling van de boiler.
- Het water uit de boiler opwarmen tot de temperatuur die is geselecteerd voor het spoelen.

- 2- Druk op de pijltjestoetsen  om het gewenste wasprogramma te selecteren:


Kort: Gemiddeld: Lang: 10 minuten:























- 3- Druk op de toets  gedurende 5 seconden om de automatische start van de cyclus te activeren/deactiveren

De automatische start van de cyclus dwingt het apparaat om de wascyclus te starten zodra de kap gesloten is.

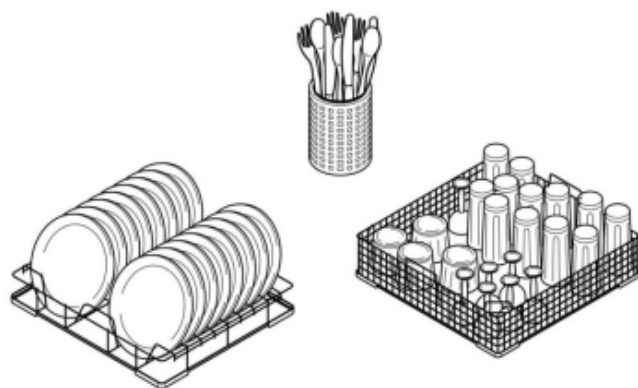
- 4- Druk op de toets  gedurende 2 seconden ingedrukt om toegang te krijgen tot de parameterselectie

- Druk op de toets  om instellingen te wijzigen
- Druk op de pijltoetsen om de waarde van de parameter te wijzigen (zie volgende tabel)

N°	Symboles	Beschrijving		Max.	Min
 01		Boilertemperatuur (°C)	85	95	65
 02		Tanktemperatuur (°C)	55	65	40
 03		Korte cyclustijd (seconden)	35	90	10
 04		Gemiddelde cyclustijd (seconden)	95	150	90
 05		Lange cyclustijd (seconden)	155	250	150
 06		Spoeltijd (seconden)	25	30	10
 07		Vultijd wasmiddeltank (seconden) Hersteltijd wasmiddel (seconden)	60	600	0
 08		Hersteltijd glansspoelmiddel (seconden)	8	32	0
 09			11	32	0
 10		Wachten op boiler	ON	ON	OFF

Instructies voor het wassen

Dompel blote handen niet onder in water zeep wassen. Als dit gebeurt, spoel dan af onmiddellijk en overvloedig met koud water. Het plaatsen van serviesgoed, kopjes, glazen en bestek in de bijbehorende manden. Plaats het bestek met het handvat naar beneden gericht. Zet niet zilver en roestvrij stalen bestek in hetzelfde bestekmand, zal het zilver polijsten en de waarschijnlijke corrosie van roestvrij staal.



Om wasmiddel en elektrische energie te besparen, wast u alleen als de manden vol zijn, zonder ze te overladen.

Vermijd stapelen van gerechten.

Om het onderhoud van het apparaat tot een minimum te beperken en de waskwaliteit aanzienlijk te verbeteren, WORDT AANBEVOLEN om vaste resten van het vaatwerk te verwijderen voordat u het in het apparaat plaatst door papier, citroenschil, tand, olijfpitten enz. het badfilter verstoppert, waardoor de wasefficiëntie afneemt.

Het is ook raadzaam om de afwas te doen voordat de resten op het oppervlak opdrogen.

In het geval van verharde resten is het raadzaam om de vaat een paar minuten in water en zeep te laten weken alvorens ze in de vaatwasser te plaatsen.

Wassen

Controleer of de temperatuur van het water in de boiler en die in de tank inderdaad is bereikt (de temperatuur van de boiler en de tank die aan de linkerkant van het scherm wordt weergegeven, staat vast zonder te knipperen).

Om te wassen, plaatst u gewoon de mand gevuld met vuile vaat in de vaatwasser en sluit u de kap. Als het apparaat is ingesteld met de automatische start van de cyclus, hoeft u niets anders te doen dan op de knop

te drukken .

Tijdens de wasbeurt is het mogelijk om nog een mandje te vullen voor de volgende wasbeurt.


Tijdens het wassen toont het display afwisselend de weergave van de gemeten watertemperaturen en de geselecteerde wascyclus, afgewisseld met de weergave van de lopende wasfase, de geschatte resterende tijd tot het einde van de cyclus en een diagram dat de evolutie van de wasfase (binnenste cirkel) en spoelen (buitenste cirkel).

Aan het einde van het wasprogramma geeft het apparaat een akoestisch signaal.

U kunt dan de kap openen, de mand met de schone vaat verwijderen, de vaatwasser vullen met een mand met vuile vaat en een nieuwe wasbeurt uitvoeren.

Als het stand-by-apparaat van de boiler is geactiveerd, zal het apparaat aan het einde van de wasfase de cyclus niet voortzetten als de temperatuur van de boiler niet overeenkomt met de geselecteerde temperatuur. De cyclus begint opnieuw met spoelen zodra de temperatuur is bereikt.

na het wassen

- 1- Maak de tank leeg door de plug in de tank zelf te verwijderen. Als de vaatwasser is uitgerust met een automatische afvoerpomp, drukt u op de knop .
- 2- Schakel het apparaat uit door op de aan/uit-knop te drukken  gedurende 3 seconden
- 3- Sluit de hoofdschakelaar van de muur
- 4- Sluit de watertoevoerkraan
- 5- Controleer en reinig de terugspoelfilters goed.

MERKTE OP

Het apparaat is voorzien van een veiligheidssysteem in geval van oververhitting. Haal bij struikelen de stekker uit het stopcontact en laat het afkoelen. Als dit beveiligingssysteem regelmatig wordt geactiveerd, is het essentieel om contact op te nemen met uw dealer.

Na de automatische uitschakeling kan het apparaat alleen in gebruik worden genomen door op de achterkant van het apparaat op de Reset-knop te drukken. Hiervoor wacht u tot de temperatuur is gedaald en drukt u op de Reset-knop.

5. REINIGING EN ONDERHOUD

5.1 Veiligheidsinstructies

Onderhoud, reiniging en reparatie van het apparaat moet worden uitgevoerd terwijl de stekker uit het stopcontact is (afgesloten van alle elektrische bronnen).

Het gebruik van bijtende reinigingsmiddelen en zuiveringszout voor het schoonmaken is verboden. Er mag geen water in het apparaat komen.

Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof.

Gebruik hiervoor de producten van het merk Casselin.

WAARSCHUWING

Alle handelingen op het apparaat moeten compatibel zijn en voldoen aan de normen met betrekking tot de veiligheid van de bediener.

Zet voor elke reinigings- of onderhoudshandeling de hendel van de algemene meerpolige schakelaar (muur) in stand "0" om de vaatwasser volledig los te koppelen. Bij onderhoudswerkzaamheden moeten handschoenen worden gedragen.

5.2 Reiniging



PREVENTIEF ONDERHOUD (dagelijks uit te voeren)

Het is essentieel om de binnenkant van de vaatwasser schoon te maken:

- Haal de filters uit de tank en maak ze schoon
- Gebruik geen zure, bijtende of schurende producten of stalen borstels om het apparaat schoon te maken.
- Wacht tot de oppervlakken van het apparaat zijn afgekoeld voordat u de buitenkant reinigt. Gebruik een spons en niet-schuimende, niet-zure en niet-schurende producten.

Gebruik voor het reinigen geen waterstralen of stoomreinigers

- Controleer of de sproeiers op de was- en naspoelarmen niet verstopt zijn; ontstop ze indien nodig. De was- en naspoelarmen kunnen eenvoudig en zonder gereedschap worden verwijderd door simpelweg de onderste en bovenste draaipennen los te schroeven.
- Laat na het schoonmaken het deksel open om de binnenkant van het apparaat te drogen en om de vorming van slechte geuren te voorkomen.
- Om de washygiëne te garanderen, moet u het apparaat minstens één keer per week desinfecteren met behulp van specifieke desinfecterende producten en het gebruik beëindigen door herhaaldelijk gedurende enkele minuten vacuüm te spoelen.

Gebruik bij alle schoonmaakwerkzaamheden NOOIT producten die schuim kunnen vormen in de vaatwasser.



PERIODIEK ONDERHOUD (elke 2 weken uit te voeren)

- Na een bepaalde gebruiksperiode veroorzaakt de aanwezigheid van calcium- en magnesiumzouten in het water kalkvorming die de correcte werking van de vaatwasser in gevaar kan brengen.

Bel gekwalificeerd personeel voor het ontkalken.

- Controleer of de veiligheidsinrichtingen correct werken.

MERKTE OP







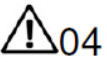







Haal bij een trip de stekker uit het stopcontact, laat het afkoelen en neem contact op met uw verkoper. Als het apparaat niet start, controleer dan het netsnoer. Het apparaat mag niet op een stekkerdoos worden aangesloten maar rechtstreeks op een stopcontact. Neem voor elke andere storing contact op met uw dealer.

MERKTE OP

Afval van gebruikte apparaten: alle gebruikte apparaten moeten, wanneer ze worden weggegooid, voldoen aan de geldende voorschriften in hun land*. Het is absoluut noodzakelijk om het apparaat onbruikbaar te maken voordat u het weggooit door de voedingskabel te verwijderen.

* in termen van ecologie en recycling

6. ONREGELMATIG GEBRUIK

Nee.	Symbolen	Beschrijving	Details
 01		Fout bij het vullen van water	Het toestel vult de boiler niet omdat: - De watertoevoer is niet aangesloten - De vulklep
 02		Niveau in tank te hoog	Het niveau in de tank is hoger dan het veiligheidsniveau omdat: - De afvoerpomp werkt niet - De afvoerleiding is verstopt
 03		Storing verwarming boiler	De boiler bereikt de geselecteerde temperatuur niet omdat: - De weerstand van de boiler is defect - De schakelaar van de boiler is geblokkeerd - De veiligheidsthermostaat (indien aanwezig) is actief en is niet gereset
 04		Tankniveau herstel anomalie	Het apparaat herstelt het waterniveau in de tank niet omdat: - De tank heeft een waterlek - De overloopplug is verwijderd toen het apparaat aan stond - De watertoevoer is niet aangesloten - De vulklep werkt niet goed - De luchtafscheider is verstopt - De analoge drukschakelaar werkt niet correct
 05		Anomalie bij het legen van de tank	Het apparaat kan de tank niet legen omdat: - De morsplug is niet verwijderd - De afvoerpomp werkt niet - De afvoerleiding is verstopt
 06		Anomalie tankvulling	Het apparaat bereikt het geselecteerde waterniveau in de tank niet omdat: - De watertoevoer is niet aangesloten - Overloopplug niet geplaatst - De vulklep werkt niet goed - De luchtafscheider is verstopt - De analoge drukschakelaar werkt niet correct
 07		Anomalie tankverwarming	De tank bereikt de geselecteerde temperatuur niet omdat: - De tankweerstand is beschadigd - De veiligheidsdrukschakelaar van de tank werkt niet correct

MERKTE OP

Bovenstaande storingen worden slechts ter indicatie genoemd en blijven virtueel. Neem bij twijfel contact op met uw dealer.